



United States
Department of
Agriculture

Forest Service

Southern Forest
Experiment Station

New Orleans,
Louisiana

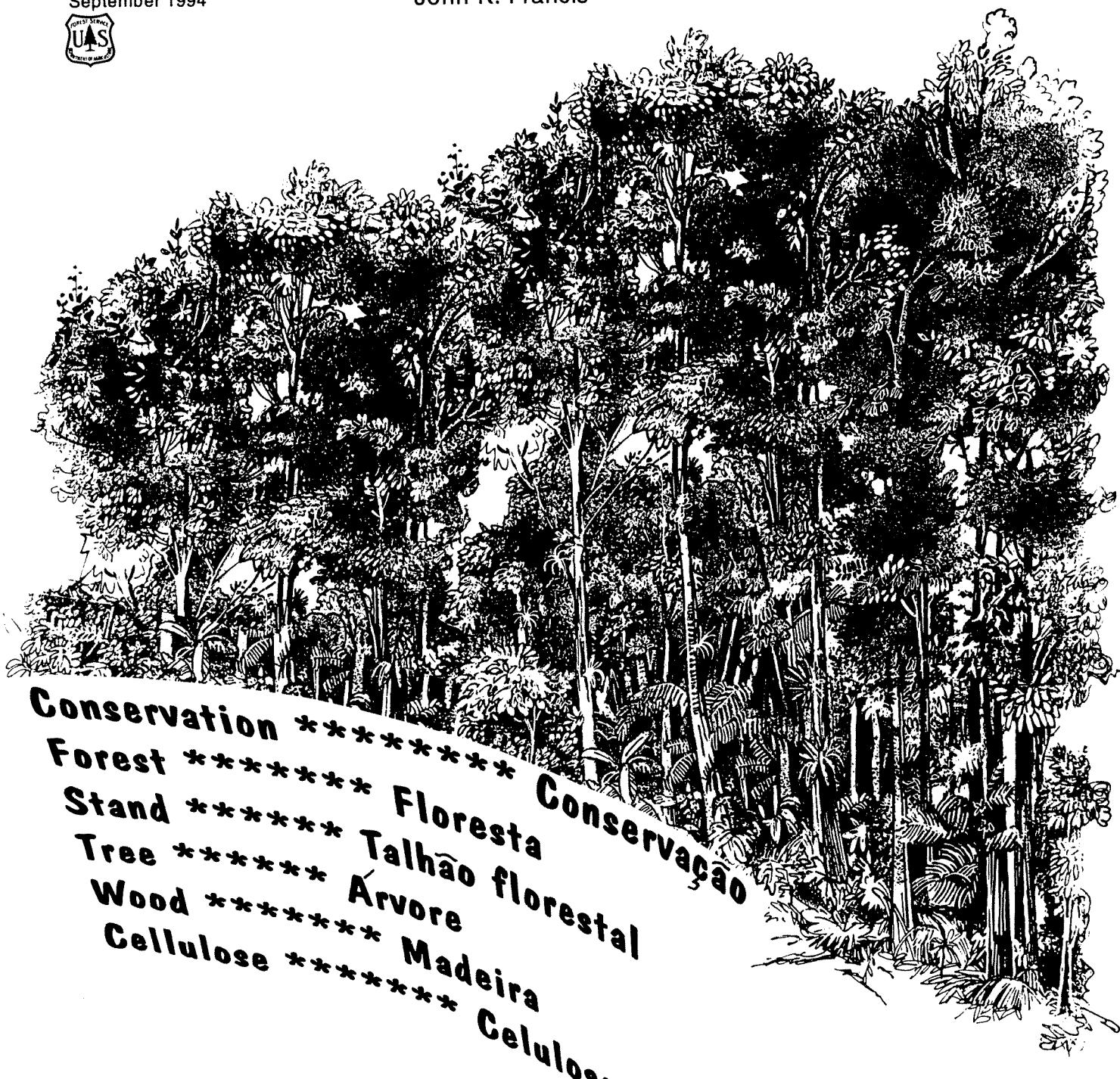
General Technical Report
SO-109
September 1994



English-Portuguese Equivalents of Forestry and Conservation Terms

Termos Equivalentes em silvicultura e conservação Português-Inglês

John K. Francis



ENGLISH—PORTUGUESE EQUIVALENTS OF FORESTRY AND CONSERVATION TERMS

John K. Francis

FOREWORD

Signs of deterioration of the global environment and threatened destruction of the vast Amazon forest have stirred a call for action. Conservationists have always been concerned about the tropical forests; now funds are being made available for increased work on problems in the region. Brazilian scientists struggle to communicate with colleagues in the rest of the world while scientists from other areas are discovering that to work effectively in Brazil, one must speak Portuguese. One must also be able to read Portuguese to benefit from the local technical literature.

English-speaking scientists have not prepared themselves particularly well in other languages. It was presumed by many that anything important would be published in English, or at least it would be translated into English. Also, Portuguese is generally given a priority somewhat below Spanish, French, and German in forestry and conservation literature, thus few scientists make an effort to study it. Portuguese-speaking scientists and conservationists, on the other hand, are handicapped by limited literature in their own language and a technical vocabulary that is not yet fully developed.

The International Institute of Tropical Forestry of the U.S. Department of Agriculture, Forest Service has been mandated to carry on

cooperative research and technology transfer in the Amazon Basin. This dictionary of forestry and conservation terms has been prepared to aid in communications with our Portuguese-speaking colleagues and for the benefit of others facing similar language barriers.

Forestry and conservation are very broad fields, which include many subfields that have large and detailed vocabularies. I have attempted to collect the most common and useful of these terms and determine the equivalencies in English and Portuguese. In many cases, several terms denote the same concept. They will be listed separately, alphabetically in the primary language (left hand column), and in series in the secondary language (right hand column) with the most common term placed first. In a few cases, where specific terms do not exist for a concept in the secondary language, a definition is given. Definitions are not included in the primary language list. Foreign words (borrowed from another language), which are used to denote certain concepts in technical literature in Portuguese, will be given in quotations. Foreign words that have become a part of the language, especially where Portuguese spelling has been applied, are listed without distinction.

Several sources were used to collect the terms used in this publication. The glossaries and dictionaries used are referenced below. The majority of the terms included were collected from

John K. Francis is a research forester at the International Institute of Tropical Forestry, U.S. Department of Agriculture, Forest Service, Río Piedras, PR 00928-2500; in cooperation with the University of Puerto Rico, Río Piedras, PR 00936—4984.

technical literature published in Portuguese; that is, the context of their use suggested their equivalence in the English language. Additional terms were defined through personal communications with Portuguese-speaking professionals.

ACKNOWLEDGMENTS

The author wishes to acknowledge the valuable suggestions and corrections given by the following persons: Veronica Alfonso, Christina Andrews, Eduardo Brondizio, Luiz Cardozo da Cruz, Alfredo Homma, Emilio Moran, Oliver H. Knowles, John Parrotta, Janis Petriceks, Rionaldo Rollo de Almeida, Marcos Santana, Sebastião Santos da Silva, Gracielza dos Santos, Raimundo Solano Dourado, Mario Souza, Sonia M. Souza, and Sal Trabanino.

REFERENCES

- Chamberlain, Bobby J., Ed. 1991. The Random House Portuguese dictionary. New York: Random House. 399 p.
- Domingues, Alpheu. 1938. Glossario de fitogeografia. Rio de Janeiro, Brazil: Diretoria de Estatistica da Produção. 16 p.
- Edições Melhoramentos. 1962. The new Michaelis illustrated dictionary. English-Portuguese. São Paulo, Brazil: Edições Melhoramentos. 1,123 p. Vol. 1.
- Edições Melhoramentos. 1962. The new Michaelis illustrated dictionary. Portuguese-English. São Paulo, Brazil: Edições Melhoramentos. 1,320 p. Vol. 2.
- Ferreira, Mário. 1980. Terminologia de melhoramento genetico florestal. Brasilia, Brazil: Programa Nacional de Pesquisa Florestal, EMBRAPA/IBDF. 88 p.
- Lantieri, D.; Dallemand, J.F.; Biscaia, R. and others. 1990. Erosion mapping using high-resolution satellite data and geographic information system. FAO RSC Series 56-2. Rome: Food and Agriculture Organization of the United Nations. 150 p.
- Meyer, Arthur B.; Eyre, F.H., eds. 1958. Forestry terminology: a glossary of technical terms used in forestry. Washington, DC: Society of American Foresters. 97 p.
- Rizzini, Carlos Toledo. 1978. Árvores e madeiras úteis do Brasil. São Paulo, SP, Brazil: Editora Souza, Paulo Ferreira de. 1973. Terminologia florestal. Guanabara, Guanabara, Brazil:Paulo Ferreira de Sauza. 304 p.
- Veiga, Alceu de Arruda. 1974. Glossário em dasonomia. Pub. i.f. 4. São Paulo, Brazil: Secretaria da Agricultura, Instituto Florestal. 78 p.

TERMOS EQUIVALENTES EM SILVICULTURA E CONSERVAÇÃO PORTUGUÊS— INGLÊS

John K. Francis

APRESENTAÇÃO

Os sinais de deterioração do ambiente global e ameaças da destruição de vasta floresta amazônica têm provocado um movimento em direção à ação. Os conservacionistas sempre se preocuparam com a floresta tropical; agora a disponibilidade de fundos estão possibilitando um trabalho mais abrangente na região. Os pesquisadores brasileiros estão lutando para melhorar a comunicação com seus colegas em outras partes do mundo. Estes, por sua vez, estão descobrindo que para trabalhar eficazmente no Brasil, é preciso saber falar português e que para ter acesso à literatura técnica local, devem saber lê-la.

Pesquisadores da língua inglesa usualmente não têm tido um bom preparo em línguas estrangeiras. O pensamento, ainda que não verbalmente manifesto, era que qualquer literatura importante seria publicada em inglês ou que pelo menos seria traduzida para o inglês. Outro fator complicante é que o português está em prioridade inferior em relação ao espanhol, ao francês, e ao alemão—poucos pesquisadores estrangeiros encontram tempo para estudá-lo. Pesquisadores e conservacionistas de língua portuguesa, por outro lado, se encontram em desvantagem por estarem limitados a uma literatura publicada em português e a um vocabulário técnico que ainda não está completamente desenvolvido.

O Instituto Internacional de Dasonomia Tropical do Servicio Florestal dos Estados

Unidos tem entre suas metas o desenvolvimento de pesquisas em cooperação e a transferência de tecnologia na bacia amazônica. Preparei este dicionário de termos técnicos em silvicultura e conservação para facilitar a comunicação com nossos colegas que falam português e para beneficiar outras pessoas que estão enfrentando barreiras de idioma similares.

A silvicultura e a conservação são áreas de estudo muito amplas estando ligadas a um vocabulário amplo e preciso em suas muitas subáreas. Para atingir os propósitos desta publicação, eu procurei coletar os termos mais comuns e úteis e determinar os equivalentes nos dois idiomas. Em muitos casos, verifiquei que existem vários termos para descrever o mesmo conceito. Os termos a serem traduzidos estão listados individualmente, em ordem alfabética, na coluna do lado esquerdo e em sequência no idioma traduzido na coluna do lado direito, sendo que o termo mais comum é apresentado em primeiro lugar. Em alguns casos, onde não existem termos específicos para um dado conceito, uma definição do termo é apresentada. Os termos da coluna do lado esquerdo não incluem definições. Quando termos estrangeiros são usadas para denominar certos conceitos em português, os mesmos estão colocados entre aspas. Por outro lado, termos estrangeiros que se incorporaram ao idioma português, especialmente quando uma grafia própria se aplica, são apresentados sem distinção.

Várias foram as fontes usadas na coleta dos termos incluídos nesta publicação. Alguns

glossários e dicionários foram valiosos (referências são apresentadas adiante). A maioria dos termos incluídos foram coletados da literatura técnica publicada em português. O contexto do uso destes termos sugeriu o seu equivalente na língua inglesa. Termos adicionais foram definidos em contatos pessoais com profissionais que falam português.

AGRADECIMENTOS

O autor deseja agradecer as valiosas sugestões e correções oferecidas pelas seguintes pessoas: Veronica Alfonso, Christina Andrews, Eduardo Brondizio, Luiz Cardozo da Cruz, Alfredo Homma, Oliver H. Knowles, Emilio Moran, John Parrotta, Janis Petriceks, Rionaldo Rollo de Almeida, Marcos Santana, Sebastião Santos da Silva, Graciela dos Santoa, Raimundo Solano Dourado Mario Souza, Sonia M. Souza, e Sal Trabanino.

BIBLIOGRAFIA

Chamberlain, Bobby J., Ed. 1991. The Random House Portuguese dictionary. New York: Random House. 399 p.

Domingues, Alpheu. 1938. Glossário de fitogeografia. Rio de Janeiro, Brazil: Diretoria de Estatística da Produção. 16 p.

Edições Melhoramentos. 1962. The new Michaelis illustrated dictionary. English-Portuguese. São Paulo, Brazil: Edições Melhoramentos. 1.123 p. Vol. 1.

Edições Melhoramentos. 1962. The new Michaelis illustrated dictionary. Portuguese-English. São Paulo, Brazil: Edições Melhoramentos. 1.320 p. Vol. 2.

Ferreira, Mário. 1980. Terminologia de melhoramento genético florestal. Brasília, Brazil: Programa Nacional de Pesquisa Florestal, EMBRAPA/IBDF. 88 p.

Lantieri, D.; Dallemand, J.F.; Biscaia, R. e outros. 1990. Erosion mapping using high-resolution satellite data and geographic information system. FAO RSC Series No. 56-2. Rome: Food and Agriculture Organization of the United Nations. 150 p.

Meyer, Arthur B.; Eyre, F.H., eds. 1958. Forestry terminology: a glossary of technical terms used in forestry. Washington, DC: Society of American Foresters. 97 p.

Rizzini, Carlos Toledo. 1978. Árvores e madeiras úteis do Brasil.

São Paulo, Brazil: Editora Edgard Blücher Ltda. 314 p.

Souza, Paulo Ferreira de. 1973. Terminologia florestal. Guanabara, Guanabara, Brazil: Paulo Ferreira de Souza. 304 p.

Veiga, Alceu de Arruda. 1974. Glossário em dasonomia. Pub. i.f. 4. São Paulo, Brazil: Secretaria da Agricultura, Instituto Florestal. 78 p.

Table 1.--English terms in forestry and conservation and their equivalent words in Portuguese.

English term	Portuguese term	English term	Portuguese term
Abiotic	Abiótico	Alternative source of energy	Fonte alternativa de energia
Abundance	Abundância	Altimeter	Altímetro
Access road	Via de acesso	Ambrosia beetle	Besouro da ambrósia
Acid	Ácido	Amenity plantation	Plantação para amenidade
Acid rain	Chuva ácida	Analysis of variance	Análise de variância
Acid soil	Solo ácido	Anchor point	Ponto de âncora
Acidophyte	Acidófito	Animal dung	Esterco
Aclimatization	Aclimatação	Animal feed	Ração animal
Acquisition costs	Custos de aquisição	Animal traction	Tração animal
Actinomycete	Actinomiceto	Annual cropping	Culturas anuais
Adaptability	Adaptabilidade,	Annual cut	Corte anual
	Compatibilidade	Annual ring	Anel de crescimento anual
Adhesive	Adesivo	Annual yield	Rendimento anual
Administration	Administração	Annulus	Anel, Anel de crescimento
Advance regeneration	Regeneração adiantada	Ant	Formiga
Adventitious bud	Botão adventício	Anther	Antera
Adz	Trincha	Anthesis	Ântese
Aeration	Aeração	Anthracnose	Antracnose
Aerial photograph	Fotografia aérea	Anthropic soil	Solo antrópico
Aerial root	Raiz aérea	Aphid	Pulgão
Aerial seeding	Lançamento aéreo de sementes	Apical dominance	Dominância apical
Afforestation	Florestamento, Arborização	Applicator (for chemicals)	Aplicador (para produtos químicos)
After-ripening	Maturação após a colheita	Applied research	Pesquisa aplicada
Age class	Classe de idade	Arbor day	Dia da árvore
Age class distribution	Distribuição por classe de idade	Arboreal	Arbóreo
Agrarian pressure	Pressão agrária	Arboretum	Arboreto
Aggressive growth	Exuberância	Area	Área
Agroforestry	Agrosilvicultura	Aril	Arilo
Agroforestry system	Sistema agrosilvicultural	Arithmetic mean	Média aritmética
Agrosylvopastoralism	Agrosilvopastoria	Asexual reproduction	Reprodução assexual, Multiplicação assexuada
Air dried weight	Peso seco ao ar	Ashes	Cinzas
Air drying	Secagem ao ar livre	Aspect	Aspect, Orientação
Air pollution	Poluição do ar	Attractant	Atraente
Albedo	Reflectância	Auger	Verruma, Trado
Algae	Algás	Autoecology	Autoecologia
All-aged forest	Povoamento multictálio	Auxin	Auxina
Allelopathy	Alelopatia	Available water	Água disponível
All-weather road	Estrada permanente	Average	Média
Alley cropping	"Alley cropping"	Ax	Machado
Allotment	Licença para o corte ou pastoreio parcial,	Azimuth	Azimute
	Alotamiento, Parcela	Backburning	Fogo contra o vento, Accro
Allowable cut	Receita anual, Corte permissível	Backfire	Fogo de encontro, Fogo contra o vento
Alluvial plain	Planície aluvial, Planície sedimentar	Backpack sprayer	Pulverizador costal
Alpine	Alpino	Badland	Terreno sulcado e danificado por erosão
Alternate host	Hospedeiro alternativo	Bag (hunting, v.)	Abater, Caçar, Matar
		Bait	Isca

Balanced (environment)	Em equilíbrio, equilibrado
Bale	Fardo
Balled seedling	Torrão
Band mill	Serraria com serra de fita
Band saw	Serra de fita
Banding (wildlife)	Anilar
Bar (chainsaw)	Sabre (motoserra)
Bare soil	Chão limpo
Bare-root (seedling)	Raiz nua
Bark	Casca
Bark gauge	Medidor de espessura de casca
Bark pocket	Casca inclusa
Bark thickness	Espessura de casca
Barren land	Terreno sem vegetação
Barrier	Barreira
Basal area	Área basal
Basalt	Basalto
Base line data	Dados no ponto de origem ou inicio do estudo
Basic saturation	Saturação em bases
Basic research	Pesquisa básica
Bat (animal)	Morcego
Beam (wood)	Viga, Vigote
Bed (planting)	Trilha, Viveiro, Canteiro
Bedrock	Leito de rocha firme
Bee	Abelha
Beetle	Besouro
Bench	Banco
Berm	Acostamento
Berry	Baga
Bias	“Bias”, Tendência au erros não ao acaso
Biennial (plant)	Planta bienal
Binary	Binário
Binding	Amarração
Binomial regression	Regressão binomial
Biodiversity	Biodiversidade
Biogasification	Biogásificação
Biological control	Controle biológico
Biological diversity	Diversidade biológica
Biomass	Biomassa, Matéria orgânica bruta
Biomass energy	Energia de biomassa
Biometry	Biometria
Biosphere	Biosfera
Biotechnology	Biotecnologia
Biotype	Biotipo
Bird	Pássaro
Bird peck	Bicada de pássaros
Bird's eye	Ôlho-de-perdiz, Ôlho de passaro
Black pepper	Pimenta-do-reino
Black water river	Rio de água preta
Blade	Lâmina
Blank (planting spot)	Falha
Blank-filling	Replantar falhas
Blaze	Marca em árvore
	Blaze a trail
	Bleached pulp
	Bleeding (trees)
	Blight
	Block
	Bloom (v.)
	Blue-stain
	Board
	Board foot
	Bog
	Bole
	Bolt (log)
	Bolter saw
	Boom (floating)
	Boom loader
	Border
	Border effect
	Border planting
	Border row
	Borehole (insect)
	Borrow pit
	Botanic garden
	Bottomland
	Boundary marker
	Boundary planting
	Bounty
	Bow (lumber)
	Bow saw
	Bract
	Branch
	Branching habit
	Branchwood
	Branchy
	Brand
	Brash
	Brazil nut
	Breakdown (machinery)
	Break-down (sawing)
	Break-even point
	Breast height
	Breeder
	Breeding
	Breeding line
	Broadcast burning
	Broadcast seeding
	Broadleaf tree
	Broken leader
	Brown-rot
	Browse
	Browse (v.)
	Browse line
	Brush
	Brush cutter
	Abrir um caminho
	Pasta branqueada
	Perder seiva, Exsudação
	Mal-das-folhas
	Bloco
	Florar, Florescer
	Mancha azul, Coloração azul
	Tábua
	Pé tabular, “board foot”
	Brejo, Charco
	Fuste
	Tolete, Torete, Tora curta
	Serra de toletes
	Linha de toras flutuantes ligadas, Rosário
	Grua empilhadeira
	Bordadura, Orla
	Efeito de bordadura
	Plantio de bordadura
	Bordadura, Fileira limítrofe
	Orifício feito por inseto
	Área de empréstimo
	Jardim botânico
	Terra de baixío, Várzea
	Marco de limites
	Plantio de delimitação
	Prêmio
	Arqueamento
	Serra de arco
	Bráctea
	Ramo, Galho
	Ramificação
	Lenha de ramos
	Engalhada
	Marca
	Quebradiço
	Castanha-do-Pará, Castanha-do-Brasil
	Pane, Pifar
	Desdobro primário
	Ponto onde custos igualam lucros
	Altura do peito
	Criador, Melhorista
	Criação, Cruzamento
	Linhagem
	Queimadura espalhada
	Semeadura a lanço
	Árvore frondosa, Árvore de folhas largas,
	Hardwood
	Ponta quebrada
	Podridão parda
	Brotos tenros
	Pastar, Comer brotos
	Horizonte de poda animal
	Mato
	Corta-mato

Brush fire	Incêndio do mato	Capillary water	Água capilar
Brush hook	Roçadeira, Foice	Capsule	Cápsula
Brushland	Campo cerrado, Capocira	Cardboard	Cartão
Brushwood	Lenha do mato	Cardinal direction	Direção cardeal
Brushwood dam	Barreira de contenção à erosão feito com lenha de mato	Carpentry	Carpintaria
Bucking	Picagem, Traçamento	Carriage (saw mill)	Carro
Bud	Botão, Broto	Carrying capacity	Capacidade máxima de sustentação (de animais)
Bud (v.)	Brotar	Carve (v.)	Talhar
Budbreak	Quebra de broto, Quebra de dormencia	Casehardening	Endurecimento
Bud pruning	Poda de botões	Cash crop	Colheita comercial
Buffer strip	Bordadura, Faixa de proteção	Cash flow	Fluxo de caixa
Buffer zone	Zona tampão, Zona de proteção	Catch crop	Produção agrícola temporária, Colheita extra
Building pole	Estcio	Catchment	Bacia
Bulldozer	Buldozer, Trator de estreita	Catena	Catena
Bunch grass	Gramínea de moita	Catface	Ferida basal
Bunching	Agrupamento	Cattle-raising	Pecuária
Bundle	Fardo	Cell	Célula
Bunkhouse	Alojamento	Cellulose	Celulose
Burl	Barriguda de árvore	Certified seed	Sementes certificadas
Burn (area)	Queimada	Chain (chainsaw)	Corrente
Burn (v.)	Quicimar	Chain flail	Roçadeira com corrente
Bush	Arbusto	Chain saw	Motoserra, Motoserra com correntes
Bush fallow	Pousio do mato	Chain saw operator	Motoserrista
Bush hog	Corta-matos	Chaining	Sistema de correntão
Butt (log)	Extremidade mais baixa	Chaparral	Cerrado, Chaparral
Butt cut	Extremidade mais grossa	Char (v.)	Carvoejar, Produzir carvão
Butt log	Segmento basilar, Tora mais baixa	Charcoal	Carvão, Carvão vegetal
Buttress	Tora próxima da base	Charcoal maker	Carvoeiro
Cabinet making	Sapopema, Sapopemba, Contraforte	Charcoal making	Produção de carvão, Carbonização
Cable	Marcenaria	Check (wood)	Rachadura, Fissura
Cable logging	Cabo	Check dam	Contenção de erosão
Cache	Baldeação com cabos	Check scale	Cubagem de verificação
Calciphore	Esconderijo de ferramentas ou provisões	Checking station	Posto de inspeção
Calciophyte	Calcícila	Chemical analysis	Análise química
Calcium	Calciófita	Chip	Lasca, Cavaco
Calibrated	Cálcio	Chip (v.)	Lascar
Caliper (tree)	Calibrado	Chipboard	Chapa de madeira aglomerada
Caloric value	Compasso de calibre para árvores	Chipper	Picadora, Desintegrador
Callus	Valor calórico	Chlorophyl	Clorofila
Cambium	Calo	Chlorosis	Cloroze
Camp (v.)	Câmbio, Cambium	Choker	Estropo
Campground	Acampar	Choker setter	Estropeiro
Canker	Acampamento	Chop (v.)	Cortar
Canopy	Cancro	Chute	Rampa de lançamento
Canopy closure	Dossel, Horizonte de copas da floresta	Circular mill	Serraria de serra circular
Cant	Fechamento do dossel	Circular saw	Serra circular
Cant hook	Bloco de madeira, Tora falquejada	Clay	Argila
	Gancho para virar toras, Gato	Clay pan	Camada de argila impermeável
		Clay soil	Solo argiloso
		Cleaning (silvicultural)	Limpeza, Capina
		Clear (lumber)	Madeira clara, Madeira sem defeitos

Clearcut	Corte raso, Desmatamento, Corte total	Conservation	Conservação
Clearcutting method	Método de corte raso	Construction	Construção
Clearing	Clareira, Desbravamento	Container	Recipiente
Clear (v.)	Desmatar, Abrir clareira	Containerized seedling	Mudas em embalagens
Cleave (v.)	Partir, Rachar	Continental	Continental
Cleft grafting	Enxerto forquilhado	Continuous variable	Variável contínua
Climate	Clima	Contínuum	Série contínua
Climatic change	Mudança climática	Contour line	Curva de nível
Climax	Clímax	Contour planting	Plantio em contorno
Climax forest	Floresta clímax	Contour plowing	Arar em contorno
Climb (v.)	Subir, Trepar	Contrast enhancement	Realce de contraste
Climber	Trepadeira	Control (experimental)	Testemunha, Controle
Clip (v.)	Aparar	Control point	Ponto de referência
Clone	Clone	Controlled burn	Fogo controlado
Closed forest	Bosque fechado, Maciço florestal	Controlled burning	Queimar com fogo controlado
Close-spaced plantation	Plantação com espaçamento estreito	Conversion	Conversão
Cloud forest	Espaçamento apertado	Conversion factor	Fator de conversão
Clump of trees	Floresta de neblina	Convex slope	Declividade convexa
Coarse-grained (wood)	Grupo de árvores	Cooperage	Madeira para tanoaria
Coastal dune	Textura grossa	Coppice forest	Talhadão
Codominant	Duna litorânea, Duna de praia	Coppice method	Método de talhadia
Coefficient of determination	Codominante	Coppice-with-standards method	Talhadia composta
Coefficient of variation	Coeficiente de determinação	Coppicing	Brotação
Cogeneration	Coeficiente de variação	Copse	Capão
Cold hardy	Cogeração	Cord	Corda de madeira, "Cord"
Cold storage	Resistente ao frio	Corduroy (road)	Caminho de toras
Collection	Armazenagem ao frio	Cores (of logs)	Roletes, Miolo, Medula
Color composite	Coleção	Cork	Cortiça
Commercial height	Compósito de cores	Corn	Milho
Commercial thinning	Altura comercial	Corner tree	Árvore de esquina
Commercial volume	Desbaste comercial	Corral	Curral
Common name	Volume comercial	Correlation coefficient	Coeficiente de correlação
Common property	Nome comum, Nome vernacular	Corridor cultivation	Cultivo de entrelinhas
Communal	Propriedade comum	Cover	Cobertura, Abrigo de animais silvestres
Community (plants)	Comunal	Cover crop	Cultura de cobertura
Compaction	Comunidade	Crack	Fenda
Companion planting	Compactação	Crawler tractor	Trator de esteira, Trator de rasto
Compartment	Plantio consorciado	Cream off, Cream (v.)	Desnatar
Compass	Área módulo, Talhão	Creeper	Trepadeira, Cipó
Competition	Bússola	Creeping fire	Incêndio lento
Composition (stand)	Competição, Concorrência	Crevasse	Voçoroca, Fissura profunda
Compost	Composição	Critical level	Teor crítico, Nível crítico
Compound (yard)	Composto orgânico	Crook	Torto
Compound leaf	Recinto	Crooked	Tortuoso
Compression wood	Folha composta	Crop	Lavoura, Cultura, Colheita
Concave slope	Madeira de compressão	Crop rotation	Cultivo rotativo, Cultura de rotação
Concession	Declividade côncava	Crop tree	Árvore selecionada para próxima rotação, Árvore de cultivo
Conditioned	Venda concessionária, Concessão, Contrato	Cross	Cruzamento
Cone	Condicionado	Cross pollination	Polinização cruzada
Confidence interval	Cone	Cross section	Seção transversal
Conifer	Intervalo de confiança	Crosscut	Corte transversal
Conk	Conífera	Crosscut saw	Serrão

Crosstie	Dormente	Degrees of freedom	Graus de liberdade
Crotch	Bifurcação	Dchiscent	Deiscente
Crown	Copa	Delimbing	Desgalhamento
Crown area	Área de copa	Deliquescent	Deliqüescente
Crown class	Classe de copa, Camada de copas	Demonstration	Demonstração, Padrão
Crown closure	Fechamento de copas	Dendritic	Dendriforme
Crown fire	Incêndio de copa	Dendrograph	Dendrógrafo
Crown interception of precipitation	Interceptação de precipitação por copas	Dendrology	Dendrologia
Crown thinning	Desbaste de copa, Desbaste por camada dominante	Dendrometer	Dendrômetro
Cruise	Matagem, Inventário florestal para exploração	Dense stand	Parcela densa, Maciço florestal
Crusher	Máquina esmagadora	Density	Densidade
Crust	Crosta	Den tree	Árvore toca
Cull (v.)	Rejeitar seletivamente	Depleted	Depauperada, Empobrecida Povoamento degradado
Cull tree	Árvore desfeituosa	Derelict stand	Savana derivada
Culm	Colmo	Derived savannah	Descrição
Cultivar	Cultivar	Description	Avanço do deserto
Cultivate (v.)	Cultivar	Desert encroachment	Arbusto de deserto
Cultural treatments	Tratos culturais	Desert shrub	Desertificação
Cup (lumber)	Encanoamento, Abaulamento	Desertification	Deterioração
Cut	Corte	Deterioration	Desenvolvimento
Cut and fill	Corte e aterro	Development	Ponto de rocio,
Cut-over forest	Floresta explorada	Dew point	Temperatura de orvalho
Cutter	Serrador, cortador	Diameter	Diâmetro
Cutting cycle	Ciclo de corte	Diameter at breast height (DBH)	Diâmetro à altura do peito (DAP)
Cutting fee	Taxa de extração	Diameter distribution	Distribuição diamétrica
Cutting unit	Parcela de exploração	Diameter limit cut	Corte por limite diamétrico
Cutting fee	Taxa de extração	Diameter tape	Fita de diâmetro, Fita diamétrica
Dam	Represa	Dibble	Instrumento para abrir covas por pressão
Damage	Danos	Dibbling	Sistema de abrir covas por pressão
Damping-off	“Damping-off” (Doença de mudas)	Dieback	Morto do topo
Data	Dados	Difficult site	Sítio em condições desfavoráveis
Deadhead	Viagens sem carga	Diffuse-porous	Lenho de poros difusos, Porosidade difusa
Dead pruning	Poda de galhos mortos	Diffusion	Difusão
Dead wood	Madeira morta	Dig (v.)	Cavar
Debark (v.)	Descascar	Digital processing	Processamento digital
Debarker	Descascador	Dimension stock	Tábuas
Decay	Podridão, Decadência	Dioccius	Dióica
Deciduous	Decídua	Dip (preservative)	Imersão curta
Deciduous tree	Árvore caducifólia	Diploid	Diplóide
Deck of logs	Pilha de toras	Direct seeding	Plantio direto
Declination	Declinação	Direct sowing	Plantio direto
Decline	Declínio	Directional felling	Derrubada orientada, Tombamento direcional
Decomposition	Decomposição	Discrete variable	Variável discreta
Deer	Cervo, Veado	Disease	Doença
Defect	Deseito	Disjunct	Disjuntivo
Deficiency	Carência, Deficiência	Disk ploughing	Aração com disco
Defoliation	Desfolhação, Desfoliamento	Dispatcher	Despachante
Deforestation	Deforestação, Desmatamento	Dispersal	Dispersão
Degrade (lumber)	Degradação	Distrophic	Distrófico
Degraded area	Area degradada		

Disturbed vegetation	Vegetação perturbada	Economic rotation	Rotação econômica
Ditch	Fosso	Ecotourism	Ecoturismo
Ditching	Trinchação, Abrir canal	Ecosystem	Ecosistema
Diurnal	Diurnal	Ecotone	Ecótono
Diversion drain (ditch)	Vala de drenagem	Ectotype	Ecótipo
Diversity	Diversidade	Ectomycorrhiza	Ectomicorriza
Divide (watershed)	Divisor de águas	Edaphic characteristics	Características edáficas
Dog (saw mill)	Garra	Edge effect	Efeito de margem, Efeito de borda
Dog-board	Tábua marcada com garras, Ultima tabua no carro	Edger	Serra canteadeira
Doghair stand	Povoamento denso de árvores delgadas	Edgings	Aparas, Cantios
Dominance	Dominância	Effluent	Efluente
Dominant crown class	Classe de copa dominante	Embankment	Talude
Dormancy	Dormência	Ember	Brasa
Dormant	Dormente	Embryo	Embrião
Dorsal fin	Barbatana dorsal, Nadadeira dorsal	Emergent (tree)	Emergente
Downed trees	Árvoreas abatidas	Emulsifier	Emulsionante
Downslope	Declive, Morro abaix	Encapsulation	Encapsulação
Drainage	Drenagem	Enclosure	Cercado
Drainage basin	Bacia hidrográfica	Endangered species	Espécies ameaçadas
Drainage ditch	Vala de drenagem	End checks	Rachaduras finais
Drift	Movimento flutuante	Endemic	Endêmico, Autóctono
Drip torch	Lança-chamas	Endomycorrhiza	Endomicorriza
Drought	Secas, Estiagem	Endosperm	Endosperma
Drought-hardy	Resistente à seca	Energy	Energia
Drought-prone	Área de secas freqüentes, Área sujeita à seca	Energy conservation	Conscravação de energia
Drought-stress	Estresse de murcha	Energy plantation	Plantio para produção de energia
Drum (of winch)	Tambor (do guincho)	Enrichment planting	Plantio de enriquecimento
Drupe	Drupa	Environment	Meio ambiente
Dry forest	Floresta seca, Cerradão, Caatinga	Environmental chamber	Camara de ambiente controlado
Dry kiln	Estufa seca	Environmental impact	Impacto ambiental
Dry pruning	Poda de galhos secos	Ephemeral plant	Planta efêmera, Efemerófita
Dry season	Estação seca	Epicormic branch	Ramo epicórmico, Ramos ladrões
Drying	Secagem	Epigaeous germination	Germinação epígea
Drying regime	Programa de secagem, Regime de secagem	Epiphyte	Epifita
Duff	Camada orgânica superficial	Equation	Equação
Dune fixation, reclamation	Manta orgânica do chão florestal	Erosion	Erosão
Dunnage	Fixação de dunas, Recuperação	Erosion control	Controle de erosão
Durability (wood)	Calço	Escape (plant)	Escapamento
Dwarf forest	Durabilidade	Escape-cover	Abrigo de animais silvestres
Dynamic equilibrium	Bosque anão	Escarpment	Escarpa
Early wood	Equilíbrio dinâmico	Essential oil	Óleo essencial
Earth ball planting	Lenho inicial	Establishment (plantation)	Estabelecimento, Implantação
Earth observation satellite	Plantio com torrão	Establishment (seedling)	Pegamento
Ecological amplitude	Satelite de observação da terra	Esthetic considerations	Considerações estéticas
Ecological niche	Amplitude ecológica	Eucalypt	Eucalipto
Ecologist	Nicho ecológico	Eutrophic	Eutrófico
Ecology	Ecólogo	Evaluate	Avaliar
	Ecologia	Evapotranspiration	Evapotranspiração
		Even-aged stand	Povoamento coetâneo, Povoamento uniforme
		Evergreen	Perenifolia, Sempre-verde
		Evolution	Evolução
		Exchangeable bases	Bases trocáveis
		Exfoliate	Exfoliar

Exotic species	Espécies exóticas	Financial maturity	Maturidade financeira
Experiment station	Estação experimental	Finished lumber	Madeira beneficiada
Experimental area	Área experimental	Fire	Fogo
Experimental error	Erro experimental	Fire control	Controle de incêndio
Exploitation	Exploração, Explotação	Fire hazard	Risco de incêndio
Extension service	Serviço de extensão	Fire line	Linha de aço
Exterior plywood	Compensado para uso exterior, Compensado para uso exterior	Fire perimeter	Perímetro do fogo
		Fire plow	Arado de fogo
Extraction	Extração	Fire rake	Rastelo de fogo
Extractive	Extrativo	Fire retardant	Retardante de fogo
Extrapolation	Extrapolação	Fire scar	Cicatriz causada por fogo
Face	Face	Fire-tolerance	Resistência ao fogo
Faller	Derrubador, Motoserrista, Lenhador	Firebreak	Quebra-fogo, Cortina de segurança
Fallow	Pousio, Descanso, Alqucive	Firefighting	Combate de incêndios
False annual rings	Anéis anuais, falsos anéis anuais	Firefighting crew	Turma de combate ao fogo, Corpo de bombeiros
False color	Cor falsa	Firewood	Lenha
Family	Família	Firewood harvest	Colheita de lenha
Farm	Fazenda	Fish ladder	Escada para peixes
Farm forestry	Silvicultura en fazendas, Cultivo de florestas em fazendas	Fixation	Fixação
		Flagging	Fita de marcar
Farmer	Fazendeiro, Granjeiro	Flagging (v.)	Marcação, Embandereamento
Farming	Lavoura	Flaker	Disco de facas
Farmland	Campos agrícolas	Flash flood	Dilúvio, Enchente rápida
Fast-growing species	Espécies exuberantes, Espécies de rápido crescimento	Flat-sawn	Serrado em sentido tangencial
		Flood control	Contrôle de inundação
Fault (geologic)	Falha	Flooding	Enchente
Fauna	Fauna	Floodplain	Planície aluvial, Várzea
Feeder road	Estrada secundária	Floodplain forest	Floresta inundável
Fell (v.)	Derrubar, Tombar	Flower	Flor
Felling cycle	Ciclo de abate, Ciclo de derrubas	Flower (v.)	Florar, Florescer
		Flume	Calhe de água, "Flume"
Felling notch	Boca, Talho	Flush (foliage)	Brotamento rápido
Fence	Cerca	Flush (water)	Fluxo de água, Jorrão de água
Fencepost	Mourão, Pilar	Fluted	Canelado
Fern	Samambaia	Flyway	Rota habitual de aves migratórias
Fertile	Fértil	Fodder tree	Árvore forrageira
Fertilization	Adubação, Fertilização	Fog	Nevoeiro
Fiber	Fibra	Foliage	Folhagem
Fiber board	Chapa de fibra	Folk medicine	Medicina popular
Field capacity	Capacidade de campo	Food forest	Floresta produtora de alimentos
Field check	Verificação de campo	Foodchain	Cadeia alimentar
Field of view	Campo visual	Foothill	Contraforte, Pé da montanha
Field staff	Pessoal de campo, Equipe de campo	Forage	Forragem
		Forb	Arbusto herbáceo
Field test	Teste de campo, Verificação de campo	Forest	Floresta, Mata, Bosque
		Forest cover	Cobertura florestal
Field trial	Ensaio de campo	Forest-dweller	Silvícola, Habitante da floresta
Figure (wood)	Figura		Propriedade florestal
Filer	Afiador		Cultivo de florestas
Filling-in	Plantio de espaços vagos		
Final cut	Corte final		
Final harvest	Exploração final, Corte final, Colheita final		

Forest fire	Incêndio florestal	Game management	Manejo de caça, Manejo de animais silvestres
Forest floor	Solo da floresta	Gang mill	Serraria de serra múltipla
Forest inventory	Inventário florestal	Gang saw	Serra múltipla
Forest law	Código florestal	Gene bank	Banco de genes
Forest management	Manejo florestal	Genetic engineering	Engenharia genética
Forest management unit	Unidade de manejo florestal	Genetic selection	Seleção genética
Forest products	Produtos florestais	Genetics	Genética
Forest ranger	Guarda-florestal	Genotype	Genótipo
Forest reserve	Reserva florestal	Genus	Gênero
Forest roads	Estradas florestais	Geographic Information System (GIS)	Sistema de Informações Geográficas
Forest tree improvement	Melhoramento florestal	Geographic variation	Variação geográfica
Forest type	Tipo de floresta	Geologic time	Tempo geológico
Forester	Engenheiro florestal, Dasonomo, Silvicultor	Geology	Geologia
Forestry	Engenharia florestal, Silvicultura	Geometric mean	Média geométrica
Fork (stem defect)	Bifurcação	Germinability	Germinabilidade, índice de germinação
Forked	Forquilhado, Bifurcado	Germinating capacity	Capacidade germinativa
Forklift truck	Empilhadeira	Germplasm	Germoplasma
Form	Forma, Porte	Girdle (v.)	Anelar
Form factor	Coeficiente de forma, Fator de forma	Girth	Circunferência
Formation (vegetation, rock)	Formação	Grading	Classificação
Formula	Fórmula	Gradient	Gradiente
Forwarder	Transportador autocarregável “Forwarder”	Graft	Enxerto
Four-wheel drive vehicle	Veiculo com tração nas quatro rodas	Graft (v.)	Enxertar
Fox-tail	“Fox-tail”, Rabo de raposa	Grain	Grão
Frass	Punilha	Granulation	Granulação, Aglutinação
Free-growing tree	Árvore com crescimento livre	Grapple	Pinças
Free-roaming animal	Animal doméstico criado solto	Grass	Grama, Gramínea
Free use	Uso livre	Grassland	Campo de gramíneas, Campo
Frequency	Freqüência	Gravel	Cascalho
Frill girdle	Anelagem com entalhes	Graveled road	Estrada cascalhada
Front-end loader	Carregadeira frontal	Grazing	Pecuária
Frost	Geada	Grazing land	Campo de pastagem, Pastagem
Fruit	Fruto	Grazing rights	Direito de pastagem
Fruiting	Fruitificação	Green lumber	Madeira verde
Fruit tree	Árvore frutífera	Green manure	Adubo verde
Fuel	Combustível	Greenbelt	Cinturão verde
Fuelwood	Lenha, Madeira para energia	Greenchain	Esteira de tabuas verdes
Fully stocked	Povoamento completo, Completamente estocado	Greenhouse	Estufa, Casa-de-vegetação
Fumigants	Fumegantes	Grind (v.)	Moer
Fungi	Fungos	Gross national product	Produto nacional bruto
Furniture	Móveis	Gross scale	Cubagem bruta
Furrow	Sulco	Gross volume	Volume sem dedução, Volume bruto
Gall	Galha	Ground cover	Cobertura vegetal
Gallery forest	Mata de galerias, Mata ciliar	Ground fire	Fogo rente ao chão
Game farming	Criação de animais silvestres	Ground patrol	Patrulhamento terrestre
		Ground water	Água subterrânea
		Group selection method	Método de seleção por grupos
		Grove	Bosquete
		Growing stock	Estoque em crescimento
		Growth	Crescimento
		Growth rate	Taxa de crescimento

Growth regulators	Reguladores de crescimento	High forest	Mata alta, Bosque de fuste alto
Growth rings	Anéis de crescimento	High lead logging	Baldeação com cabos aéreos
Grub (out, v.)	Retirar raízes do solo	High stump	Toco alto
Guidelines	Padrões, Normas básicas	High thinning	Desbaste por alto
Gullied	Sulcado	High-grading	Exploração dos melhores árvores resultando em degradação da floresta
Gully	Voçoroca, Sulco		
Gully erosion	Erosão em voçoroca		
Gum tapping	Resinagem	High-yield variety	Variedade de alto rendimento
Gummosis	Gomose	Hill	Colina, Morro
Gymnosperm	Gimnosperma	Hillside	Flanco, Encosta
Gynppo (logger)	Empreiteiro pequeno, Madeireiro	Histogram	Histograma
H layer	Capa H	Hoe	Sacho, Enxada
Habit (plant form)	Hábito, Porte, Aspecto	Hoe (v.)	Lavrar, Capinar
Habitat	"Habitat", Ambiente natural	Hog (wood industry)	Repicador
Hack (birds, v.)	Manter aves em estado de liberdade parcial	Holistic	Holístico
Hack (cut, v.)	Talhar	Hollow tree	Árvore ôca, Árvore com cavidade
Halophyte	Halófita	Homeostasis	Homeostase
Hand clipper, Hand pruner	Tesoura de poda	Homestead (v.)	Colonizar
Hand weeding	Monda	Homogeneous	Homogêneos
Handsaw	Serra de mão, Serrote	Homologous	Homólogo
Hardwood	Árvore folhosa, Madeira dura, Madeira-de-lei, Angiosperma	Honeycomb (defect)	"Honeycomb", Perfurado em forma de favo
Hardening off	Endurecimento	Hook (v)	Enganchar
Hardpan	"Hardpan", Camada de solo endurecido	Hooker (choker setter)	Estropieiro
Harvest	Exploração, Extração, Safras Colheita	Horizon	Horizonte
Hatchet	Machadinho	Horizon thickness	Espessura de horizonte do solo
Haul	Transporte, Carreto	Host	Hospedeiro
Heading	Rumo	Hotspot	Foco de fogo
Headrig	Serra de fita grande, Serra cabeceira	Hull (seed)	Casca de semente
Heart rot	Árvore com âmago podre	Human activity	Atividade humana
Heartwood	Cerne, Coração	Humid	Úmido
Heavy metals	Metais pesados	Humidity	Umidade
Heavy soil	Solo pesado	Humification	Humificação
Heavy thinning	Desbaste pesado, Desbaste intenso	Hummock	Cômoros em terreno pantanoso
Hedge	Cerca viva, Scbe viva	Humus	Humus
Hedge (v.)	Aparar	Hybrid	Híbrido
Hedgerow	Cerca viva	Hybrid vigor	Vigor híbrido
Heeling-in	Armazenamento temporário de mudas em terra	Hybridization	Hibridação
Height	Altura	Hydraulic tree shear	Tesourão hidráulico
Herbaceous plants	Plantas herbáceas	Hygrometer	Higrômetro
Herbarium	Herbário	Hypogeous germination	Germinação hipógea
Herbicide	Herbicida	Hypsometer	Hipsômetro
Herd	Manada, Rebanho	Igneous rocks	Rochas ígneas
Herd (v.)	Arrebanhar, Pastorear	Impregnation	Impregnação
Heritability	Herdabilidade	Improvement cut	Corte de melhoramento
Herring-bone (pattern)	Espinho de peixe	Inbreeding	Endogamia
Heterogeneity	Heterogeneidade	Incipient rot	Podridão incipiente, Madeira ardida
Hewning	Lavrar com machado	Incompletely carbonized residue	Tiço
Hierarchical classification	Classificação hierárquica	Increment borer	Trado
		Indicator plant	Planta indicadora, Padrão de terra
		Independent variable	Variável independente

Indigenous species	Espécie indígena, Espécie nativa	Kiln (lumber)	Estufa (secar madeira)
Industrial	Industrial	Knockdown (weeds)	Secar rápido com herbicida
Infestation	Infestação	Knot (lumber)	Nodo
Infiltration	Infiltração	Laboratory	Laboratório
Infiltration rate	Taxa de infiltração	Lanceolate	Lanceolada
Infiltrometer	Infiltrômetro	Land	Terra
Infra-red	Infra-vermelho	Land management	Manejo da terra
Infrastructure	Infra-estrutura	Land rent	Arrendamento de terra
Ingrowth	Ingressos, Árvores alcançando certo tamanho	Land tenure	Posse da terra, Situação fundiária
Initial attack (fire)	Combate inicial do fogo	Land use capability	Capacidade de uso de terra
Inner bark	Entrecasca, Casca interna	Land-use planning	Planejamento de uso da terra
Inoculate (v.)	Inocular	Landing	Pátio, Plataforma
Inoculum	Inóculo	Landscape	Paisagem
Input	Entrada, inversão, informação "input"	Landslide	Desbarrancamento
Insect	Inseto	Large-scale	Grande escala
Insect repellent	Repelente de insetos	Lateral root	Raiz lateral
Insecticide	Inseticida	Laterite	Laterita
Insectivorous	Insetívoro	Latewood	Lenho tardio
Insolation	Insolação	Latex	Látex
Interception of precipitation	Interceptação de precipitação	Lath	Ripa
Intercropping	Plantio consorciado	Latisols	Latossolos
Interlocking grain	Grão revessa	Law of the minimum	Lei do mínimo
Intermediate crown class	Classe de copa intermediária	Layer	Camada
Intermediate stand	Povoamento intermediário, Floresta de construção	Layering (rooting)	Mergulhia, Alporquia
Intermediate stand management	Manejo de povoamentos intermediários	Layout	Delineamento, Plano
Intermediate thinning	Desbaste intermediário	Leaching	Lixiviação, Empobrecimento
Intermittent planter	Máquina com plantadora intermitente	Leader	Flecha, Líder, Ramoponteiro
Internode	Entre-nó, Internódio	Leaf	Folha
Interplanting	Interplantio	Leaf area	Área foliar
Interseeding	Intersemeadura	Leaf blight	Mal-das-folhas
Intolerant (to shade)	Intolerante, Não tolerante (à sombra)	Leaf-cutter ant	Saúva
Introduction of species	Introdução de espécies	Leaf-fall	Queda de folhas, Mudança de folhas
Invader	Invasor	Leaf mold	Folhas semidecompostas
Inventory	Inventário	Leaflet	Folíolo
Inversion	Inversão	Lean tree	Árvore inclinada
Irrigation	Irrigação	Legume	Legume
Isotherm	Curva isotérmica	Leguminous plant	Planta eguminosa
Jaguar	Onça	Lenticel	Lenticela
Jammer	Guindaste, Grua a cabos	Level of significance	Nível de significância
Joiner (machine)	Junteira	Level (v.)	Nivelar
Joinery	Marcenaria, Carpintaria	Leveling rod	Régua de baliza
Joint	Junta	Liana	Liana, Trepadeira
Joist	Barrote	Liberation cut	Corte de liberação
Juvenile growth	Crescimento juvenil	Lichen	Líquen
Kaolinite	Caolinita	Life expectancy	Expectativa de vida
Kerf (saw)	Rasgo da serra	Life-form	Forma de vida
Key (taxonomic)	Chave de classificação, Chave	Lift truck	Empilhadeira
Kick-back (chain saw)	Golpe de retrocesso da motosserra, " Kick-back"	Lifting (tree nursery)	Colheita de mudas de raiz nua
		Light	Luz
		Light soil	Solo leve, Solo arenoso
		Light thinning	Desbaste leve, Desbaste fraco
		Light-demanding species	Heliófilas
		Lightning damage	Danos causados por raios
		Lightwood	Madeira impregnada com resina

Ligniculture	Lignicultura	Long butt	Seção defeituosa da tora baixa
Lignified	Lignificado	Long-term	Longo prazo
Lignin	Lignina	Lookout	Vigia, Observação
Limb	Galho	Lookout tower	Torre de vigilância de incêndios, Torre de observação
Limbing	Desgalhamento		Desgalhamento (por machado)
Limestone	Pedra calcária	Lopping	Tesouras de poda
Liming	Calagem	Lopping shears	Perda de nutrientes
Limiting factor	Factor limitante	Loss of nutrients	Floresta baixa
Line (mill)	Alinhadeira (serraria)	Low Forest	Desbaste por baixo
Line planting (enrichment)	Enriquecimento em linhas	Low thinning	Reboque baixo para máquinas pesadas
Line planting method	Método "recrû", Método de enriquecimento em linhas	Low-boy trailer	Baixo custo
Linkage	Vinculagem	Low-cost	Talhão de baixo valor
Litter (organic)	Liteira, Detrito, "Litter"	Low-grade stand	Sub-bosque
Litter fall	Serapilheira	Lower story	Terra baixa
Litter layer	Queda de detritos, Queda de liteira	Lowland	Madeira de construção
Littoral	Manta orgânica de chão florestal	Lumber	Secagem de madeira serrada
Live crown ratio	Litoral	Lumber drying	Classificador de madeira serrada
Live deck	Proporção de copa viva	Lumber grading	Extração de madeira
Live roller	Ativada de toras	Lumbering	Lenhador, Madeireiro
Livestock	Rolete vivo	Lumberjack	Lisímetro
Living fence, Live fence	Gado	Lysimeter	Macerar
Loader	Cerca viva	Macerate (v.)	Terçado, Facão, Machadinha
Loading	Máquina carregadora	Machete	Manutenção
Loading boom	Carregamento	Maintenance	Floresta artificial, Floresta de plantio, Arborização
Loading ramp	Grua hidráulica	Man-made forest	Plano de manejo
Loam	Rampa de embarque	Management plan	Mangue, Manguezal
Loess	Barro, Marga	Mangrove	Mandioca, Maniva
Log	"Loess", Depósito de solo feito pelo vento	Manioch	Estérco de curral
Log deck	Tora	Manure	Mapa
Log drive	Plataforma para estoque de toras	Map	Projeção cartográfica
Log dump	Transporte fluvial de toras soltas	Map projection	Mapeamento
Log hauling	Pátio intermédario	Mapping	Unidade de mapeamento
Log rule	dearmazenamento	Mapping unit	Terreno marginal
Log scale	Carregamento de toras	Marginal land	Broca marinha, Perfuradora marinha, Xilófago marinho
Log yard	Formula empírica para estimar pés tabuais em toras	Marine borer	Marcar
Logged-over forest	Tabela de pés tabuais em toras	Mark (v.)	Marcador
Logger	Pátio da serraria	Marker	Igapó, Brejo
Logging	Floresta explorada para fins madeireiros	Marsh	Propagação em massa, Estaquia
Logging damage	Madeireiro	Mass propagation	Bolota, Frutos e sementes
Logging road	Toragem, Extração de toras	Mast (wildlife food)	Madeira para palitos de fósforos
Logging slash	Danos às árvores residuais causados por operações madeireiras	Match wood	Maturidade
Logging truck	Estrada de exploração	Maturity	Campo de altitude, Prado
	Resíduos de toragem	Meadow	Incremento médio anual
	Caminhão de transporte de toras	Mean annual increment	Precipitação média anual
		Mean annual precipitation	Temperatura média anual
		Mean annual temperature	Rendimento médio anual
		Mean annual yield	Medição
		Measurement	Desbaste sistemático
		Mechanical thinning	Mecanização
		Mechanization	

Median	Mediana	Mycorrhizac	Micorriza
Medicinal plant	Planta medicinal	Native	Nativo
Mensuration	Mensuração, Dendrometria	Natural area	Área natural
Merchantable	Comercial	Natural regeneration	Regeneração natural
Merchantable height	Altura comercial	Natural resource	Recurso natural, Riqueza natural
Merchantable volume	Volume comercial		
Meristem	Meristema	Natural rubber	Borracha natural
Mesophyte	Mesófita	Natural selection	Seleção natural
Microclimate	Micro-clima	Natural thinning	Desbaste natural
Microorganism	Microorganismo	Natural variation	Variação natural
Microrelief	Microrelevo	Naturalized	Naturalizado
Migration of species	Migração de espécies	Nature	Natureza
Millrun	Produto sem classificação	Naval stores	Produtos de resinas coníferas
	Produto de uso comum	Necrosis	Necrose
Millwork	Processo de moagem	Necrotic spot	Área necrosada
Mine prop	Pontaléto, Esteiro usado em minas	Needle (leaf)	Acícula
Mine spoil	Área degradada por mineração	Nematode	Nematóide
Mineral stain	Mancha mineral	Nest (v.)	Aninhar, Nidificar
Minor forest product	Produto menor da floresta	Net scale	Volume com defeitos deduzido
Mistletoe	Visco, Erva de passarinho	Net volume	Volume líquido
Mixed forest	Floresta mista	Niche (ecology)	Nicho
Mixed planting	Plantação mista	Nitrification	Nitrificação
Mixed stand	Povoamento misto	Nitrogen	Nitrogênio
Model	Padrão, Modelo	Nitrogen fixation	Fixação de nitrogênio
Modulus of rupture	Módulo de ruptura	Node	Nó
Moist forest	Floresta úmida	Nodulation	Nodulação
Moisture content	Teor de umidade	Nomadic cropping	Agricultura migratória
Monitor (v.)	Vigiar	Nomenclature	Nomenclatura
Monkey	Macaco	Nonrenewable resource	Recurso não-renovável
Monoculture	Monocultura, Monocultivo	Normal distribution	Distribuição normal
Monoecious	Monóico	Normal forest	Bosque normal
Mopping-up (v.)	Apagar as últimas brasas	Normal kill	Caça normal
Mor	“Mor”, Tipo de camada orgânica	Noxious species	Espécie daninha agressiva
		Null hypothesis	Hipótese nula
Morphological feature	Característica morfológica	Nurse crop	“Nurse crop”, Plantas protetoras
Mortality	Mortalidade	Nurse tree	Árvore-ama
Mosaic	Mosaico	Nursery	Viveiro, Alfobre
Mother tree	Árvore mãe	Nursery bag	Saco para mudas
Motorgrader	Motoniveladora	Nursery bed	Alfobre
Mounding	Amontoamento	Nursery management	Manejo de viveiro
Moulding	Moldagem	Nursery stock	Estoque de viveiro
Mountain	Montanha, Morro	Nut	Noz, Castanha, Amêndoas
Mowing	Roçada	Nutrient	Nutriente
Muck	Lama, Lodo	Nutrient cycling	Ciclagem de nutrientes
Mud	Barro	Nutrient depletion	Empobrecimento, Perda de nutrientes
Mulch	Palhagem, Cobertura morta, “Mulch”	Occlusion	Oclusão
Mull	“Mull”, Tipo de camada orgânica	Offset (surveying)	Desvio
		Old growth	Floresta velho, Floresta primária
Multiple-use	Uso múltiplo	Oleoresin	Oleoresina
Multiple-use management	Manejo para uso múltiplo	Open country	Campo aberto, Campina
Multipurpose management	Manejo para propósitos múltiplos	Open forest	Bosque aberto, Floresta aberta
Mutation	Mutação	Open pollination	Polinização livre
Mutualism	Mutualismo	Open range	Campo sem cercas
Mycelium	Micélio	Open-grown tree	Árvore isolada

Opening	Clareira	Pathological rotation	Rotação patológica
Opening-up	Picagem, Abertura	Patrol	Patrulha
Operator	Operador	Pattern	Padrão
Organic matter	Matéria orgânica	Peak	Cume
Organic matter content	Conteúdo de matéria orgânica	Peat	Turfa
Organic soil	Solo organico, Solo vegetal	Peavey	Gancho para virar tocos
Ornamental	Ornamental	Pedology	Pedologia
Ortet	Ortete	Peel (veneer, v.)	Desenrolar
Osmosis	Osmose	Peeled veneer	Laminados desenrolados
Outcrop	Afloramento	Peeler log	Tora para laminar
Outdoor recreation	Recreação ao ar livre	Pellet	Bolinha
Outer bark	Casca externa	Pelletizer	Peletizador
Out-planting	Plantação	Percolation	Percolação
Output	Produção, Produto final, Resultado	Perennial plant	Planta perene
Oven-dry	Seco ao forno, Seco em estufa	Periodic allowable cut	Corte periódico sustentável
Overbark	Com casca	Periodic annual increment	Acrésimo periódico anual
Overcut	Corte excessivo	Permanent wilting point	Ponto de murcha permanente
Overgrazing	Uso excessivo do pasto	Persistent species	Espécie persistente
Overhang	Saliência, Projeção	Pest	Praga
Overlap	Sobreposição, Parte sobreposta	Pest control	Contrôle de pragas
Overlay	Transpor	Pesticide	Pesticida
Overmature stands	Talhões passado maduro	Petal	Pétala
	Talhões sobremaduros	Petiole	Pecíolo
	Talhões estagnados	Phenology	Fenologia
Overrun (sawmill)	Recuperação passando o estimado	Phenotype	Fenótipo
Overstocked	Sobre-estocado, Super estocado	Phloem	Flocma, Líber
Overstory	Soto-bosque, Dossel	Phosphorous	Fósforo
Palatability (grazing)	Palatabilidade para o gado	Photointerpretation	Fotointerpretação
Palm	Palmeira	Photoperiod	Fotoperíodo
Palmately compound	Folhas palmadas	Photosynthesis	Fotossíntese
Pan (soil)	Camada impermeável	Physiographic unit	Unidade fisiográfica
Panoramic view	Vista panorâmica	Physiological processes	Processo fisiológico
Paper	Papel	Phytosanitary	Fitossanitário
Papermill	Fábrica de papel	Phytotoxic	Fitotóxico
Parallax	Paralaxe	Picnic	Piquenique
Parameter	Parâmetro	Piling	Estaca
Parasite	Parasita	Pin hole	Furo diminuto
Parenchyma	Parenquima	Pioneer (species)	Espécie pioneira
Parent material	Material de origem, Matéria-mater	Pistil	Pistilo
	Rocha mãe, Rocha matriz	Pit (v.)	Fazer covas
Park	Parque	Pit (mining)	Mina, Cova
Park-like stand	Arvoredo parco, Vegetação de parque	Pit saw	Serra manual, Serratão
Participatory management	Manejo participativo	Pit sawing	Serraria manual
Particle	Partícula	Pitch	Resina
Particle board	Madeira aglomerada	Pitch pockets	Bolsas de resina
Pass (mountain)	Desfiladeiro	Pith	Medula
Pasture	Pastagem	Plan of attack (fire)	Plano de combate inicial ao fogo
Patch	Retalho, Talhão pequeno de árvores	Planer	Plaina desengrossadeira
	Corte em retalhos	Plankton	Plancton
Patch cutting		Planimeter	Planímetro
		Planing	Aplainamento
		Plank	Prancha, Pontalête
		Planning	Planificação, Planejamento
		Plant	Planta
		Plant association	Associação de vegetais
		Plant community	Comunidade de plantas
		Plant indicators	Plantas indicadoras

Plantation	Plantação, Reflorestamento, Talhão	Predator	Predador
Planting	Plantio, Implantação	Preparatory cut	Corte preparatório
Planting bar	Ferro de cova	Prescribed burning	Queimada recomendada
Planting density	Densidade de plantio	Preservation	Preservação
Planting hole	Cova de plantar	Preservative	Preservativo
Planting machine	Plantadeira mecânica	Pressure treatment	Tratamento por pressão
Planting spot	Cova	Pricking out	Repicagem
Planting stock	Mudas em estoque	Primary branch	Ramos primários, Pernada
Plantlet	Plântula	Primary forest	Mata primária, Floresta primária
Plateau	Planalto, Platô	Primary succession	Sucessão primária
Plot	Parcela (amostra)	Prism	Prisma
Plow	Arado, Charrua	Probability	Probabilidade
Plow (v.)	Arar	Processing (wood)	Processamento
Plus tree	Árvore "plus", árvore superior	Production forest	Floresta de produção
Plywood	Compensado	Production stand	Povoamento de produção
Poach (v.)	Caçar (ou pescar) furtivamente	Productivity	Produtividade
Poacher	Caçador (ou pescador) furtivo	Progeny	Progênies
Pod	Vagem	Proproot	Raiz escora, Sapopema, Raiz tabular
Poison (v.)	Envenenar	Protection forest	Floresta de proteção
Pole (tree)	Árvore jovem, "Pole"	Provenance	Procedência
Pole (wood)	Poste, Moirão roliço	Pruning	Poda, Derrama
Pole pruner	Podadeira montada em cabo	Pruning saw	Serrote de poda
Pole saw	Serrote montado em cabo	Public lands	Terras públicas
Pole stand	Talhão jovem	Pulp	Pasta de celulose
Pollarding	Decotação, Talhadia de cabeça	Pulpwood	Madeira para polpa, Madeira para pasta
Pollarding system	Sistema de decotação	Punky	Madeira podre e esponjosa
Pollen	Pólen	Pure stand	Povoamento puro, Maçico puro
Pollination	Polinização	Quadrant	Quadrante
Pollution	Poluição	Quality hardwood	Madeira nobre, Madeira-de-lei
Polymorphism	Polimorfismo	Quantitative measurement	Medida quantitativa
Polyplloid	Poliprólide	Quarter-sawn	Serrado em sentido radial
Poorly stocked	Povoamento incompleto		"Quarter-sawn", Cortado em sentido radial
Population	População, Povoamento		Espécie de crescimento rápido
Population density	Densidade de população	Quick-growing species	Raça
Population growth	Expansão demográfica,	Race	Rácemo
Population pressure	Crescimento demográfico	Raceme	Seção radial
	Pressão demográfica	Radial section	Radiação
Porosity	Porosidade	Radiation	Jangada, Balsa
Portable sawmill	Serraria móvel	Raft	Estrada de ferro
Pot	Recipiente, Vaso	Railroad	Dormente
Potassium	Potássio	Railroad tie	Chuva
Potential yield	Produção potencial,	Rain	Floresta pluvial, Floresta tropical úmida
	Possibilidade de rendimento	Rain forest	Pluviômetro
Potted (seedling)	Envasado	Rain gauge	Intensidade de chuva
Powderpost beetle (<i>Lictus</i> spp.)	Caruncho (broca)	Rain intensity	Pluviosidade
Power saw	Motoserra	Rainfall	Distribuição das precipitações,
Prairie	Campo estacional, Campo limpo,	Rainfall distribution	Distribuição pluviométrica
Precious wood	Campo natural, Pradeira	Rainy season	Estação chuvosa
	Madeira nobre, Madeira de lei	Rake	Ancinho
Precipitation	Precipitação	Rake (v.)	Limpar com ancinho
Pre-commercial thinning	Desbaste pré-comercial	Ranch	Rancho, Fazenda pastoril

Random	Aleatório, Ao acaso, Randomico	Respiration	Respiração
Randomized blocks	Blocos ao acaso	Restocking	Reestoquear
Range (ecology)	Área	Restricted area	Zona restrita
Range (grazing)	Campo de pastagem	Retardant (fire)	Retardante
Range fire	Incêndio de campo	Revegetation	Revegetação
Range management	Manejo de pastagens	<u>Rhizobium</u> bacteria	Bactéria <u>Rhizobium</u>
Ranger	Guarda-florestal	Rhizome	Rizoma
Raw materials	Matéria-prima	Rick	Pilha de lenha em fila
Ray (wood)	Raio (madeira)	Ridge	Crista, Cume
Reaction (soil)	pH do solo	Rig (v.)	Montar
Reaction wood	Lenho de reação	Rigging	Montagem
Reclamation	Reclamação	Rill erosion	Erosão em sulcos
Recommended	Aconselhado, Recomendado	Ringbarking	Anelação simples
Recovery (milling)	Recuperação	Ring-porous	Anel poroso
Recovery (regrowth)	Auto-recuperação	Rip saw	Serra de serrafier
Recreation area	Área de recreação	Rip sawing	Serrar madeira na direção do fibra
Recreation management	Administração para recreação	Riparian	Serra de serrafier
Recruit	Recruta	Riparian forest	Ripária, Planta ribeirinha
Reflectance	Reflectância	Ripper	Floresta ripária,
Reforestation	Reflorestamento	Ripping (site preparation)	Bosque ribeirinho, Mata ciliar
Refuge	Refúgio	Riverbank	Riper
Regeneration	Regeneração	Riverbed	Ripagem
Regeneration cut	Corte de regeneração, Corte de reprodução	Rock	Margem do rio
Regression analysis	Análise de regressão	Roguing	Leito do rio
Regulation of cut	Regulação de corte	Roller (roads)	Rocha
Rehabilitation	Reabilitação	Rolling chopper	“Roguing”, Remoção de plantas defeituosas
Reject	Rejeitado	Root	Rolo
Rejuvenation	Rejuvenescimento	Root collar	Rolo com facas
Relative humidity	Umidade relativa	Root graft	Raiz
Release	Liberação	Root hair	Colo da raiz
Release cutting	Corte de liberação	Root nodules	Enxerto radicular
Relict (stand)	Povoamento relicto	Root penetration	Pelo radicular
Relief (topographic)	Relevo	Root pruning	Nódulos da raiz
Remnant	Remanescente	Root rot	Penetração da raiz
Remote sensing	Sensoriamento remoto	Root suckers	Poda radicular
Removal cut	Corte de remoção	Root system	Podridão das raízes
Renewable resources	Recursos renováveis	Rooted cutting	Raiz gemífera
Repellent	Repelente	Rooting ability	Sistema radicular
Replacement planting	Replantio	Rootstock	Estaca enraizada
Replanting	Replantio	Rosin	Capacidade de enraizar
Replication	Repetição	Rot	Porta-enxerto
Reproduction	Reprodução	Rotation	Breu
Reproduction by rooted cuttings	Reprodução por estacas, Propagação por estacas	Rotation length	Podridão
Resaw (v.)	Resserrar	Rotten	Rotação
Research	Pesquisa	Rotten rock	Duração de ritação
Researcher	Pesquisador	Rough lumber	Apodrecido, Podre
Reserve	Reserva	Roundwood	Piçarra, Rocha destemporada
Residual effect	Efeito residual	Row	Madeira bruta
Residual stand	Povoavento residual, Remanescente	Rubber	Madeira roliça
Residue	Resíduo	Rubber tree	Linha, Fileira
Resin	Resina		Borracha
Resin tapping	Resinagem	Rugged terrain, Rough terrain	Seringueira (<u>Hevea brasiliensis</u>)
Resinous	Resinosa		Terreno acidentado

Running fire	Fogo que alastrá rápid	Secondary branches	Ramos secundários
Runoff	Enxurrada, Escoamento superficial	Secondary forest	Floresta secundária, Capocirão
Rust (disease)	Ferrugem	Secondary species	Espécie secundária
Salinization	Salinização	Secondary succession	Sucessão secundária
Salt tolerant	Tolerante ao sal	Sediment	Sedimento
Salting	Colocação de sal para gado	Sedimentation	Sedimentação
Salvage	Salvamento, Salvagem	Seed	Semente
Salvage cut	Corte de salvagão	Seed (v.)	Semear, Lançar sementes
Sample	Amostra	Seed cutting	Corte parcial para estimular produção de sementes
Sample tree	Árvore de amostragem	Seed dispersal	Dispersão de sementes
Sampling	Amostragem	Seed germination	Germinação de sementes
Sampling error	Erro de amostragem	Seed orchard	Pomar de sementes
Sampling unit	Unidade de amostragem	Seed spot	Cova de semeadura
Sand	Areia	Seed storage	Armazenagem de sementes
Sanding (woodworking)	Raspagem, Lixamento	Seed tree	Matriz porta-sementes
Sandstone	Arenito	Seed tree method	Método de matriz porta-sementes
Sandy	Arenoso	Seedbank	Banco de sementes
Sandy clay	Argilo-arenoso	Seedbed	Sementeiras
Sandy loam	Barro-arenoso	Seeder	Semeador
Sanitation cut	Corte sanitário	Seedling	Muda, Nascedica
Sanctuary	Santuário	Seed-year	Ano de frutificação, Ano de safra
Sap	Seiva	Selection forest	Bosque manejado por seleção
Sapling	Arvoreta, Vara, "Sapling"	Selection method	Método de exploração seletiva
Saprophyte	Saprófito	Selection thinning	Desbaste seletivo
Sapstain	Mancha	Selective cut	Corte seletivo
Sapwood	Alburno	Self-pruning	Auto-poda
Savannah	Savana, Cerrado	Semideciduous forest	Floresta semi-decidua
Saw teeth	Dentes de serra	Senescence	Senescência
Saw timber	Madeira para serragem	Seral	Série, Série temporário
Sawdust	Pó-de-serra	Set (saw)	Trava
Sawing	Serragem, Desdobra	Settlement	Povoamento
Sawlog	Tora para serraria	Sewage sludge	Lodo de esgotos
Sawmill	Serraria	Shade	Sombra
Sawyer	Serrador	Shade house	Casa de Ripados
Scale	Escala	Shade tolerance	Tolerância ao sombreamento
Scaling	Cubagen, Mensuração de toras	Shade tolerant plant	Umbrófilo
Scaler	Cubador	Shade tree	Árvore de sombra
Scalping	Escalpagem	Shake	Rachadura interior
Scarification (ground)	Escarificação do solo	Shallow soil	Solo com pequena profundidade
Scarification (seed)	Escarificação de sementes	Shaping	Moldagem
Scarifier	Escarificador	Shaving (wood)	Raspas
Scat	Excremento animal	Sheet erosion	Erosão lamimar
Scatter diagram	Diagrama de dispersão	Shelterbelts	Faixas quebra-ventos
Scenic	Paisagístico	Shelterwood cut	Exploração com sub-cobertura
School of forestry	Escola de ciencia florestal	Shelterwood method	Método "shelterwood", Método de abrigo de árvores adultas
Scion	Epibioti, Enxerto	Shifting cultivation	Cultivo nômade, Agricultura migratória,
Score (cut, v.)	Cortar, sulcar	Shifting dunes	Corte e queima
Screening	Separar com peneira, Selecionar	Shingles	Dunas móveis
Scrub (vegetation)	Mato		Telhas de madeira
Season (lumber)	Secagem (madeira)		
Season (of the year)	Estação (do ano)		
Seasonal road	Estrada de verão		
Second growth	Floresta secundária, Capoeira, Crescimento secundário		

Shipworm (<i>Teredo</i> spp.)	Broca marinha	Smokejumper	Pára-quedista para combate de incêndios
Shoot	Broto, Rebento	Snag	Pau morto, Árvore morta
Shoot borer	Broca de broto	Snaking	Arraste de toras através do talhão fechado
Short (lumber)	Curto, Peças com comprimento inferior ao comercial	Soaking	Embebição, Umedeçâo
Short rotation intensive culture	Cultura intensiva de rotação curta	Sod	Gramado
Shovel	Pá	Soft wood	Madeira mole, Conífera, "Softwood"
Show (logging)	Projeto de exploração de madeiras	Soil	Solo
Shredding	Desfibramento	Soil acidification	Acidificação progressiva do solo
Shrinkage	Contração, Encolhimento	Soil acidity	Acidez do solo
Shrub	Arbusto	Soil aeration	Aeração do solo
Sieve	Peneira	Soil alkalinity	Alcalinidade do solo
Silt	Limo	Soil association	Associação de solos
Siltation	Sedimentação	Soil color	Cor do solo
Silvicide	Arborecida	Soil compaction	Compactação do solo
Silvics	Natureza silvicultural, Bases de Silvicultura	Soil conservation	Conservação do solo
Silvicultural rotation	Rotação silvicultural	Soil creep	Deslizamento
Silvicultural system	Sistema silvicultural	Soil depth	Profundidade do solo
Silvicultural treatment	Tratamento silvicultural	Soil fertility	Fertilidade do solo
Silviculture	Silvicultura, Dasonomia	Soil horizon	Horizonte do solo, Camada do solo
Silviculturist	Silvicultor	Soil mesofauna	Mesofauna do solo
Single-tree management	Manejo de árvores individuais	Soil moisture	Umidade do solo
Singling	Raleadura de brotos ou mudas	Soil profile	Perfil do solo
Sinker (log)	Tora que afunde	Soil survey	Levantamento de solos
Sinker (root)	Aprumado (raiz)	Soil taxonomy	Taxonomia dos solos
Site	"Site", Sítio, Gleba de terra	Soil texture	Textura do solo
Site index	Índice de sítio, "Site index"	Soil-site classification	Classificação por solo e por sítio
Site preparation	Preparo do terreno	Solar dryer	Secador solar, Estufa solar
Site quality	Qualidade do sítio	Solar energy	Energia solar
Site requirements	Requerimentos do solo, Temperamento	Solar radiation	Radiação solar
Site selection	Seleção de sítio	Solar-powered	Movido por energia solar
Skid roads, Skid trails	Picadas de arraste, Picadas auxiliares, Ramais	Solid wood	Madeira sólida, Madeira maciça
Skidder	Trator de arraste, "skidder"	Sorter (mill)	Máquina separadora
Skidding	Arraste	Sow (v.)	Semear, Semeadura a lanço
Skids	Travessas	Space between rows	Entrelinhas
Skyline (logging system)	Teleférico	Spacing	Espaçamento
Slab	Costaneira	Spar tree	Mastro
Slash	Desperdício, Resíduos de toragem	Sparks	Fagulhas
Slash (v.)	Roçar, Brocar	Species	Espécie
Slash and burn	Derruba e queima, Corte e queima	Specific gravity	Peso específico, Massa específica
Slat	Ripa	Specimen	Espécime
Sliced veneer	Lâminas de corte plano	Spine	Espinho
Slope	Declinidade	Spiny	Espinholoso
Slope length	Comprimento do declive	Spiral grain	Grão helicoidal
Slope percentage	Percentagem de declividade	Splinter	Cavaco longo, Estilhaço de cavaco
Slow-growing species	Espécie de crescimento lento	Spit (defect)	Rachadura
Small tree	Arvoreta, Arvorizinha	Splitting wedge	Cunha para partir madeira
Smoke	Fumaça	Spore	Esporo
		Spot fire	Incêndio de mancha
		Spray	Spray

Springboard	Mutá, Pranchamóvel, Trampolim	Strength (wood)	Resistencia
Springwood	Lenho primaveril	Stress (biological)	"Stress", Estresse
Sprout	Broto, Rebento	Strip cut	Corte em faixas estreitas
Sprout (v.)	Brotar	Strip method	Método de faixas estreitas
Sprout method	Método de brotos, Método de brotação de cepas	Stripling	Muda desfolhada
Sprout thinning	Desbaste de brotas	Strobilus	Estróbilo
Sprouting ability	Capacidade de brotar	Structure	Estrutura
Squaring (log)	Esquadria	Stub	Galho quebrado, Toco quebrado
Squat (v.)	Tomar posse de terras indevidamente	Stump	Toco
Stack (v.)	Empilhar	Stump extraction, pulling	Destocamento
Stag headed	Conífera velha com ramos longe do topo	Stump height	Altura do toco
Stagnant stand	Talhão estagnado	Stump plant (seedling)	Toco
Stagnation	Estagnacão	Stump scale	Cubagen basado em tocões depois de exploração
Stain (fungal)	Mancha fúngica	Stump sprout	Rebrota do toco
Stake	Estaca	Stumpage (value)	Valor pago por árvores extraídas
Staking-out	Tutoramento	Stunted	Com desenvolvimento impedido, Subdesenvolvido
Stalk	Caule	Subclimax	Sub-clímax
Stamen	Estame	Subsistence farming	Agricultura de subsistência
Stand	Povoamento, Talhão florestal, "Stand"	Subsoil	Subsolo
Stand density	Densidade do povoamento	Subsoiler	Subsolador
Stand structure	Estrutura de povoamento	Subsoiling	Subsolagem
Standard (tree)	"Standard", Árvore alto em bosque secundário	Subspecies	Subespécie
Standard deviation	Desvio-padrão	Substrate	Substrato
Standard error	Erro padrão	Subtropical climate	Clima subtropical
Standing crop	Capital lenhoso, Cultivo de pé	Succession	Sucessão
Standing timber	Madeira em pé	Succulent	Suculento
Standing volume	Volume em pé	Sucker	Broto da raiz
Stationary mill	Serraria fixa	Sulphur	Enxôfre
Stave	Aduela	Sum of squares	Soma dos quadrados
Stem	Caule	Summerwood	Camada estival, Lenho de verão
Stem analysis	Análise do fuste	Sunscald	Escaldadura, Queimadura do sol
Stem flow	Escoamento pelo tronco	Super-dominant trees	Árvore predominante
Steppe	Estepe	Superior tree	Árvore superior
Stere	Estere	Supervised	Supervisionado, Ispencionado
Stereoscope	Estereoscópio	Suppressed crown class	Classe de copa suprimida
Stick	Pau	Suppressed tree	Árvore suprimida, Árvore dominada
Sticker	Separador	Suppression	Supressão
Stock (domestic animals)	Gado	Surface water	Água superficial
Stock (grafting)	Enxerto	Survey	Levantamento
Stocked	Estoqueado	Surveying chain	Cadeia do agrimensor
Stocking	Estoqueamento, "Stocking"	Surveyor (land)	Trena de agrimensor
Stocking density	Densidade de maciço	Surveyor's rod	Agrimensor
Stolon	Estolho, Estolão	Survival	Régua de balisa
Stool (stump)	Touceira	Survival rate	Sobrevivência
Stool shoots	Broto de touceira	Sustainable management	Porcentagem de sobrevivência
Storage	Armazenamento	Sustainable production	Manejo sustentável
Strap	Fita	Sustained yield	Produção sustentável
Stratification (seeds)	Estratificação de sementes	Swamp	Rendimento sustentável
Stratification (stands)	Estratificação vertical de talhões	Swamp forest	Pântano, Brejo
			Floresta de pântano, Floresta de várzea

Sward	Gramado	Timber marking	Marcação de madeira
Swarm (insects)	Enxame	Timber stand improvement (TSI)	Melhoramento de talhões
Swath	Fileira cortada	Timber-boring insect	Inseto brocador de toras, Broca
Swedged tooth	Dente achatado		Límite superior da floresta
Sweep (log)	Curva	Timber-line	Broca dos brotos terminais
Symbiont	Simbiota	Tipborer	Tolerância
Symbiotic	Simbiótico	Tolerance	Espécie tolerante, Espécie umbrófila
Synecology	Sinecologia	Tolerant species	
Systematic thinning	Desbaste sistemático		
Table	Tabela		
Tagged	Etiquetado	Tonality	Tonalidade
Tagging	Marcação com etiqueta	Tongs	Garras (para toras)
Tally	Contagem	Tongue and groove (lumber)	Lingüeta e ranhura, Macho-fêmea
Talus	Talus, Pedras soltas na base de um penhasco	Top	Tôpo, Ponteiro
Tanbark	Casca tanífera	Top diameter	Diâmetro do topo
Tangential section	Seção tangencial	Top-kill	Morte do topo
Tanker	Caminhão-tanque	Topographic map	Mapa topográfico, Mapa plani-altimétrico
Tannin	Tanino	Topographic position	Posição topográfica
Taper	Adelgaçamento, "Taper"	Topography	Topografia
Tapping	Extração de resina (ou látex)	Toposequence	Toposequência
Taproot	Raiz axial, Raiz pivotante	Topping	Destopo, Corte da copa
Taungya method	Método "taungya"	Topsoil	Camada superficial, Solo superficial, Terriço
Taxonomy	Taxonomia	Total height	Altura total
Tearing resistance	Resistência ao rasgo	Toxicity	Toxicidade
Technical support	Apoio técnico	Trace elements	Elementos traços
Technician	Técnico	Trail	Trilha, Vereda
Technology transfer	Transferência tecnológica, Difusão de tecnologia	Trampling	Pisoteio
Temperate forest	Floresta temperada	Transect	Transecto
Temperature	Temperatura	Transient	Transitório
Tending of stands	Manutenção de povoamentos	Transit	Teodolito
Tensiometer	Tensiômetro	Transition area	Área de transição
Tension wood	Madeira de tensão, Madeira de tração	Transpiration	Transpiração
Tent	Tenda	Transplant (v.)	Transplantar, Repicar
Tariff table	Tabela de tarifas	Trap	Armadilha
Terminal bud	Broto terminal	Treatment	Tratamento
Terminology	Terminologia	Tree	Árvore
Termite	Cupim, Termita	Tree injection	Injeção de árvores
Terrace	Terraço	Tree removal	Extração de árvores
Test area	Área-teste, Área sob observação, Área experimental	Tree rings	Anéis de crescimento de árvores
Texture	Textura	Tree shear	Tesourão hidráulico
Thatching	Cobrir o telhado com sapé	Tree shear (KG blade)	Lâmina frontal cortadora
Thermograph	Termógrafo	Tree-injection	Injeção de árvores
Thicket	Moita	Trench	Trincheira
Thinning	Desbaste, Raleado	Trial	Ensaio
Thorn	Espinho	Triangulation	Triangulação
Thorn forest	Caatinga	Tributary	Tributário
Threatened species	Espécies ameaçadas	Trim (lumber, v.)	Cortar o excesso (tábuas)
Throughfall	Precipitação interna	Trim (plants, v.)	Podar (plantas)
Tier (lumber)	Camada	Trimmer	Serra cortadora
Tillage	Aração	Tropical forests	Florestas tropicais
Timber	Madeira	Trunk	Tronco
Timber borer	Broca de toras	Truss	Armação
		Tubes (for seedlings)	Tubetes

Turn (logging)	Viagem de volta arrastrando toras	Volunteer	Voluntário
Turnery	Tornearia	Wane (lumber)	Refile, (tábuas)
Turpentine	Terebentina	Warp	Empeno, Curvatura, Torcedura
Twig	Galhinho, Raminho	Waste	Desperdício, Resíduos
Twist	Torção	Waste land	Terreno abandonado
Two-storied forest	Bosque de dois níveis, Bosque de duplo estrata	Waste tips	Áreas de bota-fora, Áreas de despejo
Underbark	Sem casca (madeira)	Water erosion	Erosão hídrica
Underbrush	Sub-bosque, Moita do sub-bosque	Water harvesting	Colheita de água
Undercut	Corte feito por baixo	Water holding capacity	Capacidade de retenção de água
Underplanting	Interplantar, Sub-plantio	Water table	Lençol freático
Underrun	Desdobrado sub-estimado	Waterfall	Queda de água, Cascata, Cachoeira
Understocked	Povoamento incompleto	Waterfowl	Aves aquáticas
Understory	Sub-bosque	Waterhole	Bebedouro
Undisturbed (vegetation)	Não perturbado, Mata virgem	Waterlogged	Saturado com água, Encharcado
Uneven-aged stand	Povoamento incoetaneo, Povoamento de idade heterogênea	Watershed	Bacia hidrográfica, Bacia
Universal Soil Loss Equation (USLE)	Equação universal de perda de solos	Watershed management	Manejo de bacias hidrográficas
Unloading	Descarregamento	Wattle	Caniçada
Unsupervised	Sem supervisão, Não upervisionado	Weather	Tempo, Clima
Upland	Terrenos altos, Terra-firme, Planteau	Weathering	Desgaste por ação imtempéria
Uproot (v.)	Desarraigar, Arrancar	Wedge	Cunha
Urban forestry	Arborização urbana, Dasonomia urbana	Weed	Erva daninha
Use right	Direito de uso	Weeding	Capinagem
Utilization	Utilização	Weed tree	Capinar, Árvore sem valor comercial
Valley	Vale	Weighted average	Média ponderada
Variability	Variabilidade	Weir	"Weir", Represa para medir fluxo de água
Variance	Variância	Well-drained (soil)	Bem drenado (solo)
Variant	Variante	Wet bulb temperature	Temperatura de bulbo úmido
Variety	Variedade	Wetland	Igapó, Pantanal, Varzea, Brejo
Vegetation	Vegetação	Whip (tree)	Árvore resíduo delgado
Vegetational mosaic	Mosaico da vegetação	White rot	Podridão branca
Vegetative cover	Cobertura vegetal	Whole-tree	Fuste inteiro, Árvore inteira
Vegetative propagation	Propagação vegetativa	Whorle	Verticilo
Veneer	Laminados	Wild	Silvestre
Veneer lathe	Torno laminador	Wild fire	Incêndio florestal
Veneer log	Tora de laminar	Wilderness	Selva
Veneer sheet	Folha laminada	Wilderness area	Área selvagem, Mata virgem
Vernalization	Vernalização	Wildland	Terreno com vegetação natural
Vessel (wood)	Vaso	Wildlife	Fauna silvestre
Veteran (tree)	Veterana (árvore)	Wildlife management	Manejo da fauna silvestre
Viability	Viabilidade	Wildlife sanctuary	Santuário de fauna silvestre
Vigor class	Classe de vigor	Wildling	Muda da mata, Muda coletada no bosque
Vine	Cipó, Trepadeira	Wilt (v.)	Murchar
Virgin forest	Floresta virgem	Wilting point	Ponto de murchamento
Visual interpretation	Interpretação visual	Winch	Guincho
Volume	Volume, Cubagem, Massa	Wind	Vento
Volume equation	Equação de volume	Wind damage	Danos causados pelo vento
Volume increment	Incremento volumétrico, Acréscimos em volume	Wind erosion	Erosão cólica
Volume table	Tabela de volume	Windbreak	Quebra-vento

Windfall	Árvore derrubada pelo vento
Wind-firm	Resistente ao vento
Windrow	Leira Resíduos ajuntados em linhas
Windstorm	Ventania
Windthrow	Derrubada causada pelo vento
Witches-broom	Vassoura de bruxa, Crescimento anormal de galhos pequenos
Wither (v.)	Murchar
Wolf tree	Árvore dominante com baixo valor
Wood	Madeira
Wood products	Produtos madeireiros
Wood pulp	Pasta de celulose
Wood yard	Parque de madeiras, Pátio de fábrica
Woodcutter	Lenhador
Wooded	Arborizado
Woodland	Floresta aberta, Terreno arborizado
Woodlot	Parcela produtora de lenha
Woods	Mata, Floresta
Woodsman	Mateiro
Woody biomass	Biomassa lenhosa
Workability (wood)	Facilidade de lavrar com máquina, Trabalhabilidade, Utilidade
Working circle	Área de influência
Wormhole	Buraco de broca
Wormy	Madeira perfurada por brocas
Wound healing	Cicatrização
Wrenching	“Wrenching”, Poda da raiz em profundidade
Xeric	Xérico
Xerophyte	Xerófita
Xylem	Xilema
Yard	Pátio
Yarder	Guincho de baldeação
Yarding	Baldeação
Yield	Rendimento
Yield loss	Perda de colheita
Yield tables	Tabelas de rendimento
Zonation	Zoneamento

Table 2.--Portuguese terms in forestry and conservation and their equivalent words in English.

Portuguese term	English term	Portuguese term	English term
Abater	Bag (hunting, v.)	Alburno	Sapwood
Abaulamento	Cup (lumber)	Alcalinidade do solo	Soil alkalinity
Abelha	Bee	Aleatório	Radom
Abiótico	Abiotic	Alelopácia	Allelopathy
Abrigo de animais silvestres	Cover, Escape-cover	Alfobre	Nursery bed
Abrigo do chão	Ground cover	Algás	Algae
Abrir clareira	Clearing (v.)	Alinhadeira	Line (mill)
Abrir covas de plantar por pressão	Dibbling	"Alley cropping"	Alley cropping, Farming between hedged rows of trees
Abrir um caminho	Blaze a trail	Alojamento	Bunkhouse
Abundância	Abundance	Alpina	Alpine
Acampamento	Campground	Alporquia	Layering (rooting)
Acampar	Camp (v.)	Alqueive	Fallow
Acículas	Needles (leaves)	Altímetro	Altimeter
Acidez do solo	Soil acidity	Altura	Height
Acidificação progressiva do solo	Soil acidification	Altura comercial	Commercial height, Merchantable height
Acidifita	Acidophyte	Altura do peito	Breast height
Ácido	Acid	Altura do toco	Stump height
Aclimatação	Aclimatization	Altura total	Total height
Aconselhado	Recommended	Amarração	Binding
Acostamento	Berm	Ambiente natural	Habitat
Acréscimos em volume, Acréscimo periódico anual	Volume increment	Amêndoia (vernáculo para noz)	Nut
Actinomicete	Actinomycete	Amontoado	Mounding
Adaptabilidade	Adaptability	Amostra	Sample
Adelgaçamento	Taper	Amostragem	Sampling
Adensamento	Thicket	Amplitude ecológica	Ecological amplitude
Adesivo	Adhesive	Análise de regressão	Regression analysis
Administração	Administration	Análise de variância	Analysis of variance
Adubação	Fertilization	Análise do fuste	Stem analysis
Adubo verde	Green manure	Análise química	Chemical analysis
Aduela	Stave	Ancinho	Rake
Aeração	Aeration	Anel	Annulus (ring)
Aeração do solo	Soil aeration	Anel poroso	Ring-porous
Afiador	Filer	Anelação simples	Ringbarking
Afloramento	Outcrop	Anelagem com entalhes	Frill girdle
Aflorestação	Afforestation	Anelar	Girdle (v.)
Aglutinação	Granulation	Anéis de crescimento	Growth rings
Agricultura de subsistência	Subsistence farming	Anéis de crescimento de árvores	Tree rings
Agricultura migratória	Shifting cultivation, Nomadic cropping	Anilar	Banding (wildlife)
Agrimensor	Surveyor (land)	Animal doméstico solto	Free-roaming animal
Agrosilvicultura	Agroforestry	Aninhar	Nest (v.)
Agrosilvopastoria	Agrosylvopastoralism	Ano de frutificação	Seed-year
Agrupamento	Bunching	Ano de safra	Seed-year
Água capilar	Capillary water	Antera	Anther
Água disponível	Available water	Antese	Anthesis
Água subterrânea	Ground water	Antracnose	Anthracnose
Água superficial	Surface water		

Ao acaso	Random	Arrancar	Uproot (v.)
Apagar as últimas brasas	Mopping-up (v.)	Arraste	Skidding
Aparar	Clip (v.), Hedge (v.)	Arraste de toras através do talhão fechado	Snaking
Aparas	Edgings	Arrebanhar	Herd (v.)
Aplainamento	Planing	Árvore	Tree
Aplicador	Applicator (for chemicals)	Árvore abatida	Downed tree
Apodrecido	Rotten	Árvore-ama	Nurse tree
Apoio técnico	Technical support	Árvore caducifólia	Deciduous tree
Aprumado	Sinker	Árvore com âmago podre	Heart rot
Aração	Tillage	Árvore com cavidade	Hollow tree
Aração com disco	Disk ploughing	Árvore com crescimento livre	Free-growing tree
Arado	Plow	Árvore de amostragem	Sample tree
Arado de fogo	Fire plow	Árvore de esquina	Corner tree
Arar	Plow (v.)	Árvore de sombra	Shade tree
Arar em contorno	Contour plowing	Árvore desfeituosa	Cull tree
Arbóreo	Arborcal	Árvore derrubada pelo vento	Windfall
Arboreto	Arboretum	Árvore dominada	Suppressed tree
Arboricida	Silvicide	Árvore dominante com baixo valor	Wolf tree
Arborização	Afforestation, Artificial forest	Árvore forrageira	Fodder tree
Arborização urbana	Urban forestry	Árvore frondosa	Broadleaf tree
Arborizado	Wooded	Árvore frutífera	Fruit tree
Arbustinho delicado	Forb	Árvore inclinada	Lean tree
Arbusto	Shrub, Bush	Árvore inteira	Whole tree
Arbusto do deserto	Desert shrub	Árvore isolada	Open-grown tree
Arbusto herbáceo	Forb	Árvore jovem	Pole (tree)
Área	Area, Range	Árvore mãe	Mother tree
Área basal	Basal area	Árvore morta	Dead tree, snag
Área de copa	Crown area	Árvore óca	Hollow tree
Área de empréstimo	Borrow pit	Árvore "plus"	Plus tree
Área de influência	Working circle	Árvore predominante	Super-dominant trees
Área de recreação	Recreation area	Árvore resíduo delgado	Whip (tree)
Área de secas freqüentes	Drought-prone	Árvore selecionada para próxima rotacão	Crop tree
Área de transição	Transition area	Árvore sem valor	Weed tree
Área degradada	Degraded area	Árvore superior	Superior tree
Área degradada por mineração	Mine spoil	Árvore suprimida,	Suppressed trees
Área experimental	Experimental area	Árvore testigo	Witness tree
Área módulo	Compartment	Árvore toca	Den tree
Área natural	Natural area	Arvoredo semelhante a um parque	Park-like stand
Área selvagem	Wilderness area	Arvoreta	Small tree, Sapling
Área de bota-fora	Waste tip	Aspecto (Hábito)	Habit (plant form)
Área de despejo	Waste tip	Associação de solos	Soil association
Área de teste	Test area	Associação vegetal	Plant association
Área necrosada	Necrotic spot	Astrágulo	Talus
Área sob observação	Test area	Atividade humana	Human activity
Areia	Sand	Atraente	Attractant
Arenito	Sandstone	Autóctono	Endemic
Arenoso	Sandy	Autoecologia	Autoecology
Argila	Clay	Auto-poda	Self-pruning
Argilo-arenoso	Sandy clay	Auxina	Auxin
Arilo	Aril	Avaliar	Evaluate
Armação	Truss	Anvanço do deserto	Desert encroachment
Armadilha	Trap	Aves aquáticas	Waterfowl
Armazenmento temporário de mudas em terra	Heeling-in	Azimute	Azimuth
Armazenagem em frigorífico	Cold storage	Bacia hidrográfica, Bacia	Watershed, Catchment, Drainage basin
Armazenamento	Storage		
Arqueamento	Bow (lumber)		

Bactéria <u>Rhizobium</u>	<u>Rhizobium</u> bacteria	Botão adventício	Adventitious bud
Baga	Berry	Bráctea	Bract
Baixo custo	Low-cost	Brasa	Ember
Baldeação	Yarding	Brejo	Marsh, Bog, Swamp
Baldeação com cabos aéreos	High lead logging	Breu	Rosin, Pitch
Baldeação com cabos	Cable logging	Brigada de campo	Field crew
Balsa	Raft	Broca de broto	Shoot borer
Banco	Bench	Broca de toras	Timber borer
Banco de genes	Gene bank	Broca dos brotos terminais	Tipborer
Banco de sementes	Seedbank	Broca marinha	Shipworm (<u>Teredo</u> spp.)
Barbatana dorsal	Dorsal fin	Brocar	Slash (v.)
Barreira	Barrier	Brocas marinhas	Marine borers
Barriguda (árvore)	Burl	Brotação	Coppicing
Barro	Mud, Loam	Brotamento	Flush (foliago)
Barro-arenoso	Sandy loam	Brotar	Bud (v.), Sprout (v.)
Barrote	Joist	Broto	Shoot, Sprout
Basalto	Basalt	Broto da raiz	Sucker
Bases trocáveis	Exchangeable bases	Broto de touceira	Stool shoots
Bebedouro	Waterhole	Brotos tenros	Browse
Bem drenada	Well-drained (soil)	Broto terminal	Terminal bud
Besouro	Beetle	Bulldozer	Bulldozer
Besouro de ambrósia	Ambrosia beetle	Buraco de broca	Wormhole
“Bias”, Viés	Bias	Bússola	Compass
Bicada de pássaros	Bird peck	Caatinga	Thorn forest
Bifurcação	Fork (stem defect), crotch	Cabo	Cable
Bifurcado	Forked	Caça normal	Normal kill
Binário	Binary	Caçador (ou pescador) furtivo	Poacher
Biodiversidade	Biodiversity	Caçar	Bag (hunting)
Biogasificação	Biogassification	Caçar (ou pescar) furtivamente	Poach (v.)
Biomassa	Biomass	Cachocira	Waterfall
Biomassa lenhosa	Woody biomass	Cadeia alimentar	Foodchain
Biometria	Biometry	Cadeia do agrimensor	Surveying chain
Biosfera	Biosphere	Calagem	Liming
Biotecnologia	Biotechnology	Calcícila	Calciophyte, Calciophore
Biotipo	Biotype	Cálcio	Calcium
Bloco	Block	Calciófita	Calciophyte, Calciophore
Bloco de madeira	Cant	Calço	Dunnage
Blocos ao acaso	Randomized blocks	Calibrado	Calibrated
Boca	Felling notch	Calo	Callus
Bolinha	Pellet	Camada	Layer, Tier (lumber)
Bolota, Frutos e sementes	Mast (wildlife food)	Camada de argila impermeável	Clay pan
Bolsas de casca	Bark pockets	Camada de solo endurecido	Hardpan
Bolsas de resina	Pitch pockets	Camada de copas	Crown class
Bordadura	Border, Buffer strip	Camada do solo	Soil horizon
Bordaduras	Border rows	Camada humosa do solo	Humic soil horizon
Borracha	Natural rubber	Camada impermeável	Pan (soil)
Bosque	Forest	Camada orgânica superficial	Duff
Bosque aberto	Open forest	Camada estival	Summerwood
Bosque anão	Dwarf forest	Camada primaveril	Springwood
Bosque clímax	Climax forest	Camada superficial	Topsoil
Bosque de dois níveis	Two-storied forest	Cambium, Câmbio	Cambium
Bosque de fuste alto	High forest	Caminhão de transporte de toras	Logging truck
Bosque fechado	Closed forest	Caminhão-tanque	Tanker
Bosque manejado por seleção	Selection forest	Caminho de toras	Corduroy (road)
Bosque normal	Normal forest	Campina	Open country
Bosque ribeirinho	Riparian forest	Campo	Grassland
Bosquete	Grove	Campo aberto	Open country
Botão	Bud		

Campo cerrado	Brushland	Cascata	Waterfall
Campo de altitude	Meadow	Castanha	Nut
Campo de gramíneas	Grassland	Castanha-do-pará	Brazil nut
Campo de pastagem	Range	Catena	Catena
Campo estacional	Prairie	Caule	Stalk, Stem
Campo limpo	Prairie	Caolinita	Kaolinite
Campo natural	Prairie	Cavacos	Chips
Campo pastoril	Grazing land	Cavar	Dig (v.)
Campo sem cercas	Open range	Célula	Cell
Campo visual	Field of view	Celulose	Cellulose
Campos agrícolas	Farmland	Cérca	Fence
Cancro	Canker	Cerca de contenção à erosão	Brushwood dam
Canelado	Fluted	Cerca viva	Living fence, Live fence,
Caniçada	Wattle	Hedgerow, Hedge	
Cantios	Edgings	Cercado	Enclosure
Capa H	H layer	Cerne	Heartwood, Pith
Capacidade de brotar	Sprouting ability	Cerradão	Dry forest
Capacidade de água capilar	Field capacity	Cerrado	Chaparral, Savannah
Capacidade de enraizar	Rooting ability	Cervo	Deer
Capacidade de retenção de água	Water holding capacity	Chão limpo	Bare soil
Capacidade germinativa	Germinating capacity	Chapa de fibra	Fiber board
Capacidade máxima de animais	Carrying capacity	Chapa de madeira aglomerada	Chipboard, Partideboard
Capão	Copse	Charco	Bog
Capina	Cleaning (silvicultural)	Charrua	Plow
Capinar	Hoe (v.), Weed (v.)	Chave de classificação, Chave (taxonômica)	Key (taxonomic)
Capital lenhoso	Standing crop	Chuva	Rain
Capoeira	Secondary forest	Chuva ácida	Acid rain
Capoeirão	Dense secondary forest, Advanced secondary forest	Cicatriz do fogo	Fire scar
Cápsula	Capsule	Cicatrização	Wound healing
Caracteres edáficos	Edaphic characteristics	Ciclagem de nutrientes	Nutrient cycling
Característica morfológica	Morphological feature	Ciclo de abate	Felling cycle
Carbonização	Charcoal making	Ciclo de corte	Cutting cycle
Carência	Deficiency	Cinturão verde	Greenbelt
Carpintaria	Carpentry, carpenter's workshop	Cinzas	Ashes
Carregadeira frontal	Front-end loader	Cipó	Vine
Carregamento	Loading	Circunferência	Girth
Carregamento da toras	Log loading	Clareira	Clearing, Opening
Carreto	Haul	Classe de copa	Crown class
Carro (serraria)	Carriage (saw mill)	Classe de copa dominante	Dominant crown class
Cartão	Cardboard	Classe de copa intermediária	Intermediate crown class
Corte sâo	Clear (lumber)	Classe de copa suprimida	Suppressed crown class
Caruncho	Powderpost beetle (<i>Lictus</i> spp.)	Classe de idade	Age class
Carvão	Charcoal	Classe de vigor	Vigor class
Carvão vegetal	Charcoal	Classificação	Grading
Carvoeiro	Charcoal maker	Classificação heirárquica	Hierarchical classification
Carvoear	Char (v.)	Classificação por solo e sítio	Soil-site classification
Carbonização	Charcoal making	Classificador de madeira serrada	Lumber grading
Casa de ripados	Shade house	Clima	Climate
Casa de vegetação	Greenhouse	Clima subtropical	Subtropical climate
Casca	Bark, Hull (seed)	Clímax	Climax
Casca externa	Outer bark	Clone	Clone
Casca interna	Inner bark	Clorofila	Chlorophyll
Casca inclusa	Bark pockets	Clorose	Chlorosis
Casca tanífera	Tanbark	Cobertura florestal	Forest cover
Cascalho	Gravel	Cobertura morta	Mulch
		Cobertura vegetal	Vegetative cover

Cobrir o telhado com sapé	Thatching	Contenção de erosão	Check dam
Código florestal	Forest law	Conteúdo de matéria orgânica	Organic matter content
Co-dominante	Codominant	Continental	Continental
Coeficiente de correlação	Correlation coefficient	Contração	Shrinkage
Coeficiente de determinação	Coefficient of determination	Contraforte	Buttress, Foothill
Coeficiente de forma	Form factor	Contrôle (experimental)	Control (experimental)
Coeficiente de variação	Coefficient of variation	Contrôle biológico	Biological control
Cogeração	Cogeneration	Contrôle de dilúvios	Flood control
Collecão	Collection	Contrôle de erosão	Erosion control
Colheita	Crop, Harvest, Yield	Contrôle de incêndios	Fire control
Colheita comercial	Cash crop	Contrôle de pragas	Pest control
Colheita de água	Water harvesting	Conversão	Conversion
Colheita de lenha	Firewood harvest	Copa	Crown
Colheita de mudas de raiz nua	Lifting (tree nursery)	Cor do solo	Soil color
Colina	Hill	Cor falsa	False color
Colmo	Culm	Coração (madeira)	Heartwood
Colo	Root collar	"Cord"	Cord
Colocação de sal para gado	Salting	Corda de madeira (medida)	Cord
Colonizar	Homestead (v.)	Corrente	Chain (chain saw)
Coloração azul	Blue-stain	Corta-mato	Brush cutter
Com casca	Overbark	Corta-matos	Bush hog
Com desenvolvimento impedido	Stunted	Cortar	Chop, Score (cut, v.)
Combate aos incêndios	Firefighting	Cortar o excesso	Trim (v.)
Combate inicial (fogo)	Initial attack (fire)	Corte	Cut
Combustível	Fuel	Corte anual	Annual cut
Comer brotos	Browsc (v.)	Corte da copa	Topping
Comercial	Merchantable	Corte de liberação	Liberation cut, Release cut
Cômoros em terreno pantanoso	Hummock	Corte de melhoramento	Improvement cut
Compactação	Compaction	Corte de remoção	Removal cut
Compactação do solo	Soil compaction	Corte de reprodução	Regeneration cut
Compasso de calibre para árvores	Caliper (tree)	Corte de salvamento	Salvage cut
Compatibilidade	Adaptability	Corte e aterrro	Cut and fill
Compensados	Plywood	Corte e queima	Slash and burn
Compensado para uso exterior	Exterior plywood	Corte em faixas estreitas	Strip cut
Competição	Competition	Corte em retalhos	Patch cutting
Completamente estocado	Fully stocked	Corte feito por baixo	Undercut
Composição (talhão)	Composition (stand)	Corte final	Final cut, Final harvest
Compósito de cor	Color composite	Corte oblíquo	Crosscut
Composto orgânico	Compost	Corte parcial para estimular produção de sementes	Seed cutting
Comprimento do declive	Slope length	Corte periódico sustentável	Periodic allowable cut
Comunal	Communal	Corte por limite diamétrico	Diameter limit cut
Comunidade (plantas)	Community (plants)	Corte preparatório	Preparatory cut
Comunidade de plantas	Plant community	Corte raso	Clearcut
Concorrência	Competition	Corte sanitário	Sanitation cut
Condicionado	Conditioned	Corte seletivo	Selective cut
Cone	Cone	Corte total	Clearcut
Conífera	Conifer, Softwood	Cortiça	Cork
Conífera velha com ramos longe do topo	Stag headed	Cortina de segurança	Firebreak
Conservação	Conservation	Costancira	Slab
Conservação de energia	Energy conservation	Cova (excavação de mina)	Mine pit
Conservação de sementes	Seed storage	Cova (plantio)	Planting spot
Conservação do solo	Soil conservation	Cova de plantar	Planting hole
Considerações estéticas	Esthetic considerations	Cova de semeadura	Seed spot
Construção	Construction	Crescimento	Growth
Contagem	Tally	Crescimento juvenil	Juvenile growth
		Crescimento maduro	Old growth forest
		Criação	Breeding

Criação de animais silvestres	Game farming	Descente	Dehiscent
Criador	Breeder	Delineamento	Layout
Crista	Ridge	Deliqüescente	Deliqüescent
Crosta (solo)	Crust (soil)	Dendriforme	Dendritic
Cruzamento	Cross	Dendrógrafo	Dendrograph
Cubagem	Volume	Dendrologia	Dendrology
Cubador	Scaler	Dendrometria	Mensuration
Cubagem	Scaling	Dendrômetro	Dendrometer
Cubagem bruta	Gross scale	Densidade	Density
Cubagem basado em tocões	Stump scale	Densidade de maciço	Stocking density
Cubagem de verificação	Check scale	Densidade de plantio	Planting density
Cultivar (lavrar)	Cultivate (till, v.)	Densidade de população	Population density
Cultivar (variadade)	Cultivar (plant)	Densidade do povoamento	Stand density
Cultivo de entrelinhas	Corridor cultivation	Dente achatado	Swedged tooth
Cultivo de florestas em fazendas	Farm forestry	Dentes de serra	Saw teeth
Cultivo nômade	Shifting cultivation	Depauperado	Depleted
Cultivo rotativo	Crop rotation	Derrama	Pruning
Cultura	Crop	Derrubada orientada	Directional felling
Cultura de cobertura	Cover crop	Derruba e queima	Slash and burn
Cultura intensiva de rotação curta	Short rotation intensive culture	Derrubada pelo vento	Windthrow
Culturas anuais	Annual cropping	Derrubador	Faller
Cume	Peak	Derrubar	Fell (v.)
Cunha	Wedge	Desarraigar	Uproot (v.)
Cunha para partir madeira	Splitting wedge	Desbarrancamento	Landslide
Cupim	Termite	Desbaste	Thinning
Curral	Corral	Desbaste comercial	Commercial thinning
Curto	Short (lumber)	Desbaste forte	Heavy thinning
Curva	Sweep (log)	Desbaste fraco	Light thinning
Curva de nível	Contour line	Desbaste intermediário	Intermediate thinning
Curva isotérmica	Isotherm	Desbaste leve	Light thinning
Curvatura	Warp	Desbaste natural	Natural thinning
Custos de aquisição	Acquisition costs	Desbaste por alto	High thinning
Dados	Data	Desbaste por baixo	Low thinning
“Damping-off”	Damping-off	Desbaste por camada dominante	Crown thinning
Danos	Damage	Desbaste pré-comercial	Pre-commercial thinning
Danos causados por raios	Lightning damage	Desbaste seletivo	Selection thinning
Danos causados pelo vento	Wind damage	Desbaste sistemático	Mechanical thinning, Systematic thinning
Dasonomia	Silviculture, Silvics	Desbravamento	Clearing, Opening
Dasonomia em fazendas	Farm forestry, Forest farming	Desbrota	Sprout thinning
Dasonomia urbana	Urban forestry	Descanso	Fallow
Dasónomo	Silviculturist	Descarregamento	Unloading
Decadência	Decay, Decline	Descascador	Debarker
Decídua	Deciduous	Descascar	Debark (v.)
Declinação	Declination	Descrição	Description
Declínio	Decline	Desdobra	Sawing
Declive	Downslope	Desdobrado sub-estimado	Underrun
Declividade	Slope	Desdobro primário	Break-down (sawing)
Declividade côncava	Concave slope	Desenrolar	Peel (v.)
Declividade convexa	Convex slope	Desenvolvimento	Development
Decomposição	Decomposition	Desertificação	Desertification
Decotação, Talhadia de cabeça	Pollarding	Desfibramento	Shredding
Defeito	Defect	Desfiladeiro	Pass (mountain)
Deficiência	Deficiency	Desfolhação	Defoliation
Deforestamento	Deforestation	Desgalhamento	Deliming, Limbing
Degradação	Degradate (lumber)	Desgalhamento (por machado)	Lopping
		Desgaste devido ao clima	Weathering
		Desintegrador	Chipper

Equação universal de perda de solos	Universal Soil Loss Equation (USLE)	Estação seca	Dry season
Equilíbrio dinâmico	Dynamic equilibrium	Estagnação	Stagnation
Erosão	Erosion	Estame	Stamen
Erosão em sulcos	Rill erosion	Estquia	Mass propagation
Erosão em voçoroca	Gully erosion	Esteio	Building pole
Erosão cólica	Wind erosion	Esteira de tábuas verdes	Greenchain
Erosão hídrica	Water erosion	Estepe	Steppe
Erosão lamimar	Sheet erosion	Esterco	Animal dung
Erro de amostragem	Sampling error	Estérco de curral	Manure
Erro experimental	Experimental error	Estere	Stere
Erro padrão	Standard error	Estereoscópio	Stereoscope
Erva daninha	Weed	Estiagem	Drought
Erva de passarinho	Mistletoe	Estilhaço de cavaco	Splinter
Escada para peixes	Fish ladder	Estiva de toras	Live deck
Escala	Scale	Estoqueado	Stocked
Escaldadura	Sunscald	Estoqueamento	Stocking
Escalpagem	Scalping	Estolho, Estolão	Stolon
Escapamento	Escape (plant)	Estropo	Choker
Escarificação	Scarification (seed)	Estoque de crescimento	Growing stock
Escarificação do solo	Soil scarification	Estoque de toras	Log deck
Escarificador	Scarifier	Estoque do viveiro	Nursery stock
Escarpa	Escarpment	Estrada cascaldada	Graveled road
Escoamento pelo tronco	Stem flow	Estrada de exploração	Logging road
Escoamento superficial	Runoff	Estrada de ferro	Railroad
Escola de ciência florestal	Forestry school	Estrada de verão	Seasonal road
Esconderijo de ferramentas ou provisões	Cache	Estrada florestal	Forest road
Espaçamento	Spacing	Estrada permanente	All-weather road
Espaçamento apertado	Close spacing	Estrada secundária	Feeder road
Espécies persistentes	Persistent species	Estratificação (de sementes)	Stratification
Espessura de casca	Bark thickness	Estratificação vertical	Stratification (stands)
Espessura de horizonte (solo)	Horizon thickness	Estresse	Stress
Espécie	Species	Estresse de murcha	Drought stress
Espécie ameaçada	Endangered species, Threatened species	Estria mineral	Mineral stain
Espécie daninha agressiva	Noxious species	Estróbilo	Strobilus
Espécie de crescimento lento	Slow-growing species	Estropeiro	Choker setter, Hooker
Espécie de crescimento rápido	Quick-growing species, Fast-growing species	Estrutura	Structure
Espécie exótica	Exotic species	Estrutura de povoamento	Stand structure
Espécie exuberante	Fast-growing species	Estufa	Dry kiln, Greenhouse
Espécie secundária	Secondary species	Estufa de ambiente controlado	Environmental chamber
Espécie tolerante	Tolerant species	Estufa solar	Solar dryer
Espécie umbrosila (tolerante ao sol)	Tolerant species	Etiquetado	Tagged
Espécime	Specimen	Eucalipto	Eucalypt
Espinho	Spine, Thorn	Eutrófico	Eutrophic
Espinho de peixe	Herring-bone (pattern)	Evapotranspiração	Evapotranspiration
Espinholoso	Spiny	Evolução	Evolution
Esporo	Spore	Excesso de pastoreio	Overgrazing
Esquadria	Squaring (v.)	Excremento animal	Scat
Estabelecimento	Establishment (plantation)	Exfoliar	Exfoliate
Estaca	Stake, Piling	Expansão demográfica	Population growth
Estaca enraizada	Rooted cutting	Expectativa de vida	Life expectancy
Estação	Season (of the year)	Exploração	Harvest, Exploitation
Estação chuvosa	Rainy season	Exploração com sub-cobertura	Shelterwood cut
Estação experimental	Experiment station	Exploração degradadora	High-grade logging
		Exploração final	Final harvest
		Extração	Harvest, Extraction
		Extração de árvores	Tree removal
		Extração de madeira	Lumbering
		Extração de resina (ou látex)	Tapping

Extração de toras	Logging	Floresta de construção	Intermediate stand
Extrapolação	Extrapolation	Floresta de neblina	Cloud forest
Extractivo	Extractive	Floresta de pântano	Swamp forest
Extremidade mais baixa	Butt (log)	Floresta de proteção	Protection forest
Extremidade mais grossa	Butt (log)	Floresta de rendimento	Production forest
Exsudação	Bleeding (trees)	Floresta de várzea	Floodplain forest, Swamp forest
Exuberância	Aggressive growth	Floresta explorada	Cut-over forest, Logged-over forest
Fábrica de papel	Papermill	Floresta mista	Mixed forest
Face	Face	Floresta pluvial	Rain forest
Fagulha	Spark	Floresta primitiva	Old growth forest
Faixas quebra-ventos	Shelterbelts	Floresta produtora de alimentos	Food forest
Falha	Blank (planting spot), Fault (geologic)	Floresta ripária, Floresta ribeirinha	Riparian forest
Falsos anéis anuais	False annual rings	Floresta seca	Dry forest
Família	Family	Floresta secundária	Secondary forest, Second growth
Fardo	Bale, Bundle	Floresta semi-decídua	Semideciduous forest
Fator de conversão	Conversion factor	Floresta temperada	Temperate forest
Fator de forma	Form factor	Floresta tropical	Tropical forest
Fator limitante	Limiting factor	Floresta úmida	Moist forest
Fauna	Fauna	Floresta velho	Old growth forest
Fauna silvestre	Wildlife	Floresta virgem	Virgin forest
Fazenda	Farm, Ranch	“Flume”	Flume
Fazendeiro	Farmer, Rancher	Fluxo de água	Flush (water)
Fazer covas	Pit (v.), Dig planting holes	Fluxo de caixa	Cash flow
Fechamento de copas	Crown closure	Foco de fogo	Hotspot
Fechamento do dossel	Canopy closure	Fogo	Fire
Fenda	Crack	Fogo contra o vento	Backburning
Fenologia	Phenology	Fogo controlado	Controlled burn
Fenótipo	Phenotype	Fogo de encontro	Backfire
Ferida basal	Catface	Fogo que alastrá rápidamente	Running fire
Ferro de cova	Planting bar	Fogo rente ao chão	Ground fire
Ferrugem	Rust (disease)	Foice	Brush hook
Fertilidade do solo	Soil fertility	Folha	Leaf
Fértil	Fertile	Folha composta	Compound leaf
Fertilização	Fertilization	Folha laminada	Veneer sheet
Fibra	Fiber	Folhagem	Foliage
Figura	Figure (wood)	Folhas semidecompostas	Leaf mold
Fileira	Row	Folhas palmadas	Palmately compound
Fileira cortada	Swath	Folíolo	Leaflet
Fissura	Check (wood)	Fonte alternativa de energia	Alternative source of energy
Fita	Strap	Fôrça (madeira)	Strength
Fita de diâmetro	Diameter tape	Forma	Form
Fita de marcar	Flagging	Forma de vida	Life-form
Fitossanitário	Phytosanitary	Formação	Formation (vegetation, rock)
Fitoteca	Herbarium	Formiga	Ant
Fito toxicó	Phytotoxic	Fórmula	Formula
Fixação	Fixation	Forquilhado	Forked
Fixação de dunas	Dune fixation, Reclamation	Forragem	Forage
Fixação de nitrogênio	Nitrogen fixation	“Forwarder”	Forwader
Flanco	Hillside	Fósforo	Phosphorous
Flecha	Leader	Fosso	Ditch
Floema	Phloem	Fotografia aérea	Aerial photograph
Flor	Flower	Fotointerpretação	Photointerpretation
Florar, Florescer	Bloom (v.)	Fotoperíodo	Photoperiod
Florescimento	Florescence	Fotossíntese	Photosynthesis
Floresta	Forest		
Floresta aberta	Woodland		
Floresta artificial	Man-made forest		

“Fox-tail”	Fox-tail	Halófita	Halophyte
Freqüência	Frequency	“Hardpan”	Hardpan
Frutificação	Fruiting	Heliófilas	Light-demanding species
Fruto	Fruit	Herbário	Herbarium
Fumegante	Fumigant	Herbicida	Herbicide
Fumo	Smoke	Herdabilidade	Heredability
Fungo	Fungus	Heterogeneidade	Heterogeneity
Furo diminuto	Pin hole	Hibridação	Hybridization
Fuste	Bole	Híbrido	Hybrid
Fuste inteiro	Whole-tree	Higrômetro	Hygrometer
Gado	Livestock, Stock (domestic animals)	Hipótese de nulidade	Null hypothesis
Galha	Gall	Hipsômetro	Hypsometer
Galhinho	Twig	Histograma	Histogram
Galho	Limb, Branch	Holístico	Holistic
Galho quebrado	Stub	Homeostase	Homeostasis
Gancho para virar tocos	Peavey	Homogêneo	Homogeneous
Gancho para virar toras	Cant hook	Homologia	Homologous
Galhos primários	Primary branches	“Honeycomb”	Honeycomb (defect)
Garra	Dog (saw mill)	Horizonte	Horizon
Garras (para toras)	Tongs	Horizonte de copas da floresta	Canopy
Gato	Cant hook	Horizonte de poda animal	Browse line
Geada	Frost	Hospedeiro	Host
Genética	Genetics	Hospedeiro alterno	Alternate host
Genótipo	Genotype	Humificação	Humification
Geologia	Geology	Húmus	Humus
Germinabilidade	Germinability	Idade de rotação	Rotation length
Germinação de sementes	Seed germination	Igapó	Marsh, Wetland
Germinação epígea	Epigeous germination	Imersão curta (preservativa)	Dip
Germinação hipógea	Hypogeous germination	Impacto ambiental	Environmental impact
Gênero	Genus	Implantação	Establishment, Planting
Germoplasma	Germplasm	Impregnação	Impregnation
Gimnosperma	Gymnosperm	Incêndio de campo	Range fire
Gleba de terra	Site	Incêndio de copa	Crown fire
Golpe de retrocesso da motosserra	Kick-back (chain saw)	Incêndio de mancha	Spot fire
Gomose	Gummosis	Incêndio do mato	Brush fire, Forest fire
Gradiente	Gradient	Incêndio florestal	Wild fire
Grama	Grass	Incêndio lento	Creeping fire
Gramado	Sward, sod	Incremento médio anual	Mean annual increment
Gramínea	Grass	Incremento volumétrico	Volume increment
Gramínea de moita	Bunch grass	Índice de germinação	Germinability
Grande escala	Large-scale	Índice de sítio	Site index
Granjeiro	Farmer	Indígena	Indigenous
Grão	Grain	Industrial	Industrial
Grão helicoidal	Spiral grain	Infestação	Infestation
Grão revessa	Interlocking grain	Infiltração	Infiltration
Graus de liberdade	Degrees of freedom	Infiltrômetro	Infiltrometer
Grua a cabos	Jammer	Informação básica	Basic information, Base line data
Grua empilhadeira	Boom loader	Infra-estrutura	Infrastructure
Grua hidráulica	Loading boom	Infra-vermelho	Infra-red
Grupo de árvores	Clump of trees	Ingressos	Ingrowth
Guarda-florestal	Forest ranger, Ranger	Injeção de árvores	Tree injection
Guincho	Winch	Injúrias de toragem	Logging damage
Guincho de baldeação	Yarder	Inocular	Inoculate (v.)
Guindaste	Jammer	Inóculo	Inoculum
“Habitat”	Habitat	Inseticida	Insecticide
Hábito	Habit (plant form)	Insetívoro	Inseciverous
		Inseto	Insect

Inseto brocador de toras	Timber-boring insect	Lenha do mato	Brushwood
Insolação	Insolation	Lenhador	Lumberjack, Woodcutter
Inspecionado	Supervised	Lenho de poros difusos	Diffuse-porous
Intensidade de chuva	Rain intensity	Lenho de reação	Reaction wood
Intensificação	Enhancement	Lenho de verão	Summerwood
Interceptação de precipitação	Interception of precipitation	Lenho inicial	Early wood
Interceptação de precipitação por copas	Crown interception of precipitation	Lenho primaveril	Springwood
Internódio	Internode	Lenho tardio	Latewood
Interplantar	Underplanting	Lenticela	Lenticel
Interplantio	Interplanting	Levantamento	Survey
Interpretação visual	Visual interpretation	Levantamento de solos	Soil survey
Intersemeadura	Intersceding	Liana	Liana, Vine
Intervalo de confiança	Confidence interval	Líber	Phloem
Intolerante	Intolerant (to shade)	Liberação	Release
Introdução de espécies	Introduction of species	Licença para cortar ou pasturar	Allotment
Invasor	Invader	Líder	Leader
Inventário	Inventory	Lignicultura	Ligniculture
Inventário florestal	Forest inventory	Lignificado	Lignified
Inventário florestal para exploração	Cruise	Lignina	Lignin
Inversão	Inversion	Límite superior da floresta	Timber-line
Irrigação	Irrigation	Limo	Silt
Iscar	Bait (v.)	Limpar com ancinho	Rake (v.)
Jangada	Raft	Limpeza	Cleaning (silvicultural)
Jardim botânico	Botanic garden	Lingüeta e ranhura	Tongue and groove (lumber)
Junta	Joint	Linha	Row
Junteira	Joiner (machine)	Linha de aceiro	Fire line
"Kick-back"	Kick-back	Linha de toras flutuantes ligadas	Boom (floating)
Laboratório	Laboratory	Linhagem	Breeding line
Lama	Muck (soil)	Líquen	Lichen
Lâmina	Blade	Lisímetro	Lysimeter
Lâmina frontal cortadora	Tree shear (KG blade)	Liteira	Litter
Laminado	Veneer	Litoral	Littoral
Laminado de corte plano	Sliced veneer	Lixamento	Sanding (wood working)
Laminado desenrolado	Peeled veneer	Lixivação	Leaching
Lanceolada	Lanceolate	Lodo	Muck (soil)
Lança-chamas	Drip torch	Lodo de esgotos	Sewage sludge
Lançamento aéreo de sementes	Aerial seeding	Loess (Solo)	Loess, Wind-blown silty soil
Lançar sementes	Seed (v.)	Longo prazo	Long-term
Larga escala	Large-scale	Luz	Light
Lasca	Chip	Macaco	Monkey
Lascar	Chip (v.)	Macerar	Lacerate (v.)
Laterita	Laterite	Machadinho	Hatchet
Látex	Latex	Machado	Ax
Latifólio	Broadleaf, Hardwood	Maciço florestal	Closed forest, Dense stand
Latossolos	Latisols	Maciços puros	Pure stands
Lavouras	Farming	Madeira	Wood, Lumber, Timber
Lavrar	Cultivate (v.)	Madeira aglomerada	Particle board
Lavrar com machado	Hewing	Madeira ardida	Incipient rot
Legume	Legume	Madeira beneficiada	Finished lumber
Leguminosa	Leguminous plant	Madeira bruta	Rough lumber
Lei do mínimo	Law of the minimum	Madeira clara	Clear (lumber)
Leito de rocha firme	Bedrock	Madeira de compressão	Compression wood
Leito do rio	River bed	Madeira-de-lei	Hardwood
Lençol freático	Water table	Madeira de tensão	Tension wood
Lenha	Firewood, Fuelwood	Madeira dura	Hardwood lumber or timber
Lenha de ramos	Branchwood	Madeira em pé	Standing timber
		Madeira impregnada com resina	Lightwood

Madeira mole	Soft Wood	Marcenaria	Cabinet making, Joinery
Madeira nobre	Precious wood, Quality hardwood	Marco de limites	Boundary marker
Madeira para energia	Fuelwood	Marga	Loam
Madeira para palitos de fósforos	Matchwood	Margem do rio	River bank
Madeira para pasta	Pulpwood	Massa	Volume, Mass
Madeira para polpa	Pulpwood	Massa específica	Specific gravity
Madeira para serragem	Saw timber	Mastro	Spar tree
Madeira para tanoaria	Cooperage	Mata	Woods, Forest
Madeira perfurada por brocas	Wormy	Mata alta	High forest
Madeira podre e esponjosa	Punky	Mata ciliar	Riparian forest
Madeira sólida	Solid wood	Mata de galerias	Gallery forest
Madeira redonda	Roundwood	Mata morta	Dead wood
Madeira roliça	Roundwood	Mata primária	Primary forest
Madeira verde	Green lumber	Mata virgem	Virgin forest
Madeireiro	Logger, Lumberjack	Matagem	Cruise
Mal-das-folhas	Leaf blight	Matar	Bag (hunting)
Manada	Herd	Mateiro	Woodsman
Mancha de seiva	Sapstain	Material de origem	Parent material
Mancha azul	Blue-stain	Matéria-mater	Parent material
Mancha fúngica	Stain (fungal)	Matéria orgânica	Organic matter
Mandioca	Manioc	Materia orgânica bruta	Biomass
Manejo da fauna silvestre	Wildlife management	Matéria-prima	Raw materials
Manejo da paisagem	Land management	Mato	Brush, Scrub (vegetation)
Manejo de árvores individuais	Single-tree management	Matriz porta-sementes	Seed tree
Manejo de bacias hidrográficas	Wathershed management	Maturação após a colheita	After-ripening
Manejo de caça	Game management	Maturidade	Maturity
Manejo de pastagens	Range management	Maturidade financeira	Financial maturity
Manejo de povoamentos intermediários	Intermediate stand management	Mecanização	Mechanization
Manejo de propósitos múltiplos	Multipurpose management	Média	Average
Manejo de recreação	Recreation management	Média aritmética	Arithmetic mean
Manejo de uso múltiplo	Multiple-use management	Média geométrica	Geometric mean
Manejo de viveiro	Nursery management	Média ponderada	Weighted average
Manejo florestal	Forest management	Mediana	Median
Manejo participativo	Participatory management	Medicina popular	Folk medicine
Manejo sustentável	Sustainable management	Medição	Measurement
Mangue	Mangrove	Medidas quantitativas	Quantitative measurements
Manta orgânica do chão florestal	Litter layer	Medidor de espessura de casca	Bark gauge
Manutenção	Maintenance	Medula	Pith, Cores (of logs)
Manutenção de povoamentos	Tending of stands	Meio ambiente	Environment
Mapa	Map	Melhoramento de talhões	Timber stand improvement (TSI)
Mapa plani-altimétrico	Topographic map	Melhoramento florestal	Forest tree improvement
Mapa topográfico	Topographic map	Mensuração	Mensuration
Mapeamento	Mapping	Mensuração de toras	Scaling
Máquina carregadora	Loader	Mergulhia	Layering (rooting)
Máquina esmagadora	Crusher	Meristema	Meristem
Máquina plantadora intermitente	Intermittent planter	Mesofauna do solo	Soil mesofauna
Máquina separadora	Sorter (mill)	Mesófita	Mesophyte
Marca	Brand	Métalo pesado	Heavy metals
Marca em árvore	Blaze	Método de abrigo de árvores adultas	Shelterwood method
Marcação de madeira	Timber marking	Método de brotação de cepas	Reproduction by sprouts
Marcador	Marker	Método de brotos	Sprout method
Marcar	Mark (v.)	Método de corte raso	Clearcutting method
Marcar com etiqueta	Tag (v.)	Método de enriquecimento em linhas	Enrichment planting (in lines), Line planting method
		Método de exploração seletiva	Selection method

Método de faixas estreitas	Strip method	Mutá	Springboard
Método de seleção por grupos	Group selection method	Mutação	Mutation
Método de talhadia	Coppice method	Mutualismo	Mutualism
Método matriz porta-sementes	Seed tree method	Nadadeira dorsal	Dorsal fin
Método “recru”	Line planting method	Não perturbado	Undisturbed (vegetation)
Método “shelterwood”	Shelterwood method	Não supervisionado	Unsupervised
Método "taungya"	Taungya method	Nativo	Indigenous, Native
Micélio	Mycelium	Naturalizado	Naturalized
Micorriza	Mycorrhizae	Natureza	Nature
Micro-clima	Microclimate	Natureza silvicultural	Silvics
Microrelevo	Microrelief	Necrose	Necrosis
Microorganismo	Microorganism	Nematóide	Nematode
Migração das espécies	Migration of species	Nevoeiro	Fog
Milho	Corn	Nicho ecológico, Nicho	Ecological niche
Mina	Mine	Nidificação	Nesting
Miolo	Cores (of logs)	Nitrificação	Nitrification
Módulo de ruptura	Modulus of rupture	Nitrogênio	Nitrogen
Moer	Grind (v.)	Nível de significância	Level of significance
Moirão roliço	Pole (wood)	Nivelar	Level (v.)
Moldagem	Moulding, Shaping	Nó	Node
Monda	Hand weeding	Nodulação	Knot (lumber)
Monitor	Monitor (v.)	Nódulos radicais	Nodulation
Monocultura, Monocultivo	Monoculture	Nome vernacular	Root nodules
Monóico	monoecious	Nome comum	Common name
Montagem	Rigging	Nomenclatura	Nomenclature
Montanha	Mountain	Normas básicas	Guidelines
Montar	Rig (v.), Mount (v.)	Noz	Nut
“Mor” (humus)	Mor (humus)	“Nurse crop”	Nurse crop
Morador da floresta	Forest dweller	Nutriente	Nutrient
Morcego	Bat (animal)	Oclusão	Occlusion
Morro	Hill, Mountain	Óleo essencial	Essential oil
Morro abaixo	Downslope	Oleoresina	Oleoresin
Mortalidade	Mortality	Ôlho-de-perdiz	Bird's eye
Morte do topo	Dieback, Top-kill	Onça	Jaguar
Mosaico	Mosaic	Operador	Operator
Mosaico da vegetação	Vegetational mosaic	Orelha de pau	Conk
Motoniveladora	Motorgrader	Orientação de direção	Aspect
Motoserra	Chain saw, Power saw	Orifício de inseto	Borehole (insect)
Motoserra com corrente	Chain saw	Ornamental	Ornamental
Motoserrista	Faller, Chain saw operator	Ortete	Ortet
Mourão	Fencepost	Osmose	Osmosis
Móveis	Furniture	Pá	Shovel, Spade
Movido por energia solar	Solar-powered	Padrão	Demonstration, Model, Pattern
Movimento flutuante	Drift	Padrão de terra	Indicator plant
Muda	Seedling	Padrões	Guidelines
Muda coletada no bosque	Wildling	Paisagem	Landscape
Muda da mata	Wildling	Paisagístico	Scenic
Muda desfolhada	Stripling	Palatabilidade para o gado	Palatability (grazing)
Mudança climática	Climatic change	Palhagem	Mulch
Mudança de folhas	Leaf-fall	Palmeira	Palm
Mudas em embalagens	Containerized seedling	Pane	Breakdown (machinery)
Mudas em estoque	Planting stock	Pantanal	Wetland
“Mulch”	Mulch	Pântano	Swamp
“Mull” (humus)	Mull (humus)	Papel	Paper
Multiano	All-aged forest	Paralaxe	Parallax
Multietâneo	All-aged forest	Parâmetro	Parameter
Multiplicação assexuada	Asexual propagation		
Murchar	Wilt (v.), Wither (v.)		

Pára-quedista para combate de incêndios	Smokejumper	Picadas de arrastre	Skid roads, Skid trails
Parasita	Parasite	Picadora	Chipper, Opening-up
Parcela	Plot	Picagem	Bucking
Parcela densa	Dense stand	Piçarra	Loose rock
Parcela produtora de lenha	Woodlot	Pifer	Breakdown (machinery)
Parcelas de exploração	Cutting unit	Pilar	Fencepost
Parênquima	Parenchyma	Pilha de lenha em fila	Rick
Parque	Park	Pilha de toras	Deck of logs
Parque de madeiras	Wood yard	Pimenta-do-reino	Black pepper
Parte sobreposta	Overlap	Pinças	Grapple
Partícula	Particle	Pioneiro	Pioneer (species)
Pátio de despojo	Log dump	Piquenique	Picknic, Picnic
Pátio de madeiras	Wood yard, Landing	Pisoteio	Trampling
Partir	Cleave (v.), Split (v.)	Pistilo	Pistil
Pássaro	Bird	Pivotante	Taproot
Pasta branquicada	Bleached pulp	Plaina desengrossadecira	Planer
Pasta de celulose	Pulp, Wood pulp	Planalto	Plateau
Pastagem	Pasture	Plancton	Plankton
Pastar	Browse (v.)	Planejamento de uso da terra	Land-use planning
Pastorear	Herd (v.)	Planejamento	Planning
Pátio da serraria	Log yard	Planície aluvial	Floodplain, Alluvial plain
Pátio intermédario	Log dump	Planície gramada	Prairie
Patrulha	Patrol	Planície sedimentar	Floodplain, Alluvial plain
Patrulhamento terrestre	Ground patrol	Planímetro	Planimeter
Pau	Wood, Stick, Tree	Planificação	Planning
Pau morto	Snag, Dead tree	Plano	Layout, Level
Pecíolo	Petiole	Plano de combate ao fogo	Plan of attack (fire)
Pecuária	Cattle-raising, Grazing	Plano de manejo	Management plan
Pedologia	Pedology	Planta	Plant
Pedra calcária	Limestone	Planta bianual	Biennial (plant)
Pegamento	Establishment (seedling)	Planta efêmera	Ephemeral plant
Peletizador	Pelletizer	Planta indicadora	Indicator plant
Pelo radicular	Root hair	Planta perene	Perennial plant
Peneira	Sieve	Plantação	Out-planting
Penetração das raízes	Root penetration	Plantação com espaçamento estreito	Close-spaced plantation
Percentagem de declividade	Slope percentage	Plantação de amenidade	Amenity plantation
Percolação	Percolation	Plantação mista	Mixed planting
Perda de colheita	Yield loss	Plantação para energia	Energy plantation
Perda de nutrientes	Loss of nutrients	Plantadecira mecânica	Planting machine
Perenifólia	Evergreen	Plantar com torrão	Earth ball planting
Perfil do solo	Soil profile	Plantas herbáceas	Herbaceous palnts
Perfuradores marinhos	Marine borers	Plantas indicadoras	Plant indicators
Perímetro do fogo	Fire perimeter	Plantas medicinais	Medicinal plants
Pernadas	Primary branches	Plantio	Planting
Pé tabular	Board foot	Plantio consorciado	Companion planting, Intercropping
Peso específico	Specific gravity	Plantio de bordadura	Border planting
Peso seco ao ar	Air dried weight	Plantio de delimitação	Boundary planting
Pesquisa	Research	Plantio de enriquecimento	Enrichment planting
Pesquisa aplicada	Applied research	Plantio direto	Direct seeding, Direct sowing
Pesquisa básica	Basic research	Plantio em contorno	Contour planting
Pesquisador	Researcher	Plantio em espaços	Filling-in
Pessoal de campo	Field staff	Plântula	Plantlent
Pesticida	Pesticide	Plataforma	Landing
Pétala	Petal	Plataforma para toras	Log deck
pH do solo	Reaction (soil)	Platô	Plateau
Picada	Trail		
Picadas auxiliares	Skid trails, Skid roads		

Pluviosidade	Rainfall	stocked
Pluviômetro	Rain gauge	Intermediate stand
Poda de botões	Bud pruning	Mixed stands
Poda de galhos mortos	Dead pruning	All-aged stand
Poda de galhos secos	Dry pruning	Pure stand
Poda de raiz em profundidade	Wrenching	Relict (stand)
Poda radical	Root pruning	Residual stand
Poda, Derrama	Pruning	Pest
Podadeira montada em cabo	Pole pruner	Plank
Pó-de-serra	Sawdust	Throughfall
Podridão	Rot, Decay	Mean annual precipitation
Podridão branca	White-rot	Predator
Podridão das raízes	Root-rot	Bounty
Podridão parda	Brown-rot	Site preparation
"Pole"	Pole (tree)	Preservation
Pólen	Pollen	Preservative
Polimorfismo	Polymorphism	Agrarian pressure
Polinização	Pollination	Population pressure
Polinização cruzada	Cross pollination	Precipitation
Polinização livre	Open pollination	Prism
Poliplóide	Polyploid	Probability
Poluição	Pollution	Provenance
Poluição do ar	Air pollution	Processing (wood)
Pomar de sementes	Seed orchard	Millwork
Ponta quebrada	Broken leader	Physiological processes
Pontalete	Plank	Output
Pontaleto	Mine prop	Production
Ponto de âncora	Anchor point	Catch crop
Ponto de murchamento	Wilting point	Sustainable production
Ponto de referência	Control point	Productivity
Ponto de rocio	Dew point	Land use capability, Capacity
Ponto permanente de murchamento	Permanent wilting point	Gross national product
População	Population	Minor forest product
Porcentagem de sobrevivência	Survival rate	
Porosidade	Porosity	Millrun
Poroso	Porous	Forest products
Porta-enxerto	Rootstock	Wood products
Porte	Form, Habit (plant form)	Naval stores
Posição topográfica	Topographic position	Soil depth
Posse da terra	Land tenure	Progeny
Possibilidade de produção	Potential yield	Drying regime
Poste	Pole (wood)	Overhang
Posto de inspeção	Checking station	Map projection
Potássio	Potassium	Show (logging)
Pote	Pot	
Pousio do mato	Bush fallow	Vegetative propagation
Pousio	Fallow	Common property
Povoado	Settlement, village	Forest estate
Povoamento	Stand, Population	Live crown ratio
Povoamento coetâneo	Even-aged stand	Provenance
Povoamento completo	Fully stocked	Aphids
Povoamento de produção	Production stand	Backpack sprayer
Povoamento degradado	Derelict stand	Frass
Povoamento denso de árvores delgadas	Doghair stand	Quadrant
Povoamento incoetâneo	Uneven-aged stand	Site quality
Povoamento incompleto	Understocked, Poorly	Quarter-sawn
		Budbreak

Quebradiço	Brash (wood)	Reclamação	Reclamation
Quebra-fogo	Fire-break	Recomendada	Recommended
Quebra-vento	Windbreak	Recreação ao ar livre	Outdoor recreation
Queda de água	Waterfall	Recruta	Recruit
Queda de detritos	Litter fall	Recuperação (serraria)	Recovery (milling)
Queda de folhas	Leaf-fall	Recuperação (vegetação)	Recovery, Regrowth (vegetation)
Queda de lитеira	Litter fall		Overrun (milling)
Queimada	Burn (area)	Recuperação passando estimado	
Queimada prescrita	Prescribed burning	Recuperação abaixo do estimado	Underrun (milling)
Queimadura do sol	Sunscald	Recursos renováveis	Renewable resources
Quemadura espalhada	Broadcast burning	Recursos naturais	Natural resources
Quemar	Burn (v.)	Recursos não-renováveis	Nonrenewable resources
Quemar com fogo controlado	Controlled burning	Reestocar	Restocking
Rachadura	Split, check (wood defect)	Refile (tábuas)	Wane (lumber)
Rachadura interior	Shake	Reflectância	Albedo, Reflectance
Rachaduras nas extremidades	End checks	Reflorestamento	Reforestation
Rácemo	Raceme	Refúgio	Refuge
Raça	Race	Regeneração	Regeneration
Ração animal	Animal feed	Regeneração adiantada	Advance regeneration
Rachar	Cleave (v.)	Regeneração natural	Natural regeneration
Radiação	Radiation	Regressão binomial	Binomial regression
Radiação solar	Solar radiation	Régua de baliza	Surveyor's rod, Leveling rod
Raio	Ray (wood)	Regulação de corte	Regulation of cut
Raiz	Root	Reguladores de crescimento	Growth regulators
Raiz aérea	Aerial root	Rejeitado	Reject
Raiz axial	Taproot	Rejeitar seletivamente	Cull (v.)
Raiz escora	Proproot	Rejuvenescimento	Rejuvenation
Raiz nua	Bare-root (seedling)	Relevo	Relief (topographic)
Raiz tabular	Proproot	Remanescente	Remnant, Residual stand
Raízes gemíferas	Root suckers	Renda da terra	Land rent
Raízes laterais	Lateral roots	Rendimento	Yield
Raleco	Thinning	Rendimento anual	Annual yield
Raleadura de brotos ou mudas	Singling	Rendimento médio anual	Mean annual yield
Ramal	Skid trail, skid road	Rendimento sustentado	Sustained yield
Ramificação	Branching habit	Repelente	Repellent
Raminho	Twig	Repelente de insetos	Insect repellent
Ramo	Branch	Repetição	Replication
Ramo epicórmico	Epicormic branch	Repicador	Hog (wood industry)
Ramo-ponteiro	Leader	Repicagem	Pricking out, Transplant
Ramos ladrões	Epicomic branch	Replantar falhas	Blank-filling
Ramos secundários, Braços	Secondary branches	Replantio	Replacement planting, Replanting
Rampa de lançamento	Chute		Dam
Rampas de embarque	Loading ramp	Respresa	Weir
Rancho	Ranch	Respresa para medir fluxo de água	
Rasgo da serra	Kerf (saw)	Reprodução	Reproduction
Raspas	Shaving (wood), Rosin	Reprodução assexuada	Asexual reproduction
Raspagem	Sanding (woodworking)	Reprodução por estacas	Reproduction by rooted cuttings
Rastelo de fogo	Fire rake	Reserva	Reserve
Reabilitação	Rehabilitation	Reserva florestal	Forest reserve
Realce de contraste	Contrast enhancement	Resíduo	Residue
Rebanho	Herd	Resíduos	Waste
Rebento	Shoot, Sprout	Resíduos de toragem	Logging slash
Reboque baixo para máquinas pesadas	Low-boy trailer	Resina	Pitch, Resin
Rebrota do toco	Stump sprout	Resinagem	Gum tapping, Resin tapping
Reccita anual	Allowable cut		
Recinto	Compound (yard)		
Recipiente	Container		

Resinosa	Resinous	Saúva	Leaf-cutter ant
Resistência ao rasgo	Tearing resistance	Savana	Savannah
Resistência relativa ao fogo	Fire-tolerant	Savana derivada	Derived savannah
Resistente à seca	Drought-hardy	Sebe viva (cerca viva)	Hedge
Resistente ao vento	Wind-firm	Secador solar	Solar dryer
Resistentes ao frio	Cold hardy	Secagem	Drying, Seasoning (lumber)
Respiração	Respiration	Secagem ao ar livre	Air drying
Resserrar	Resaw (v.)	Secagem de madeira serrada	Lumber drying
Retalho	Patch	Secar rápido	Knockdown (weeds)
Retardante	Retardant (fire)	Secas	Drought
Retardante de combustão	Fire retardant	Secção radial	Radial section
Retirar raízes do solo	Grub (v.)	Secção transversal	Cross section
Revegetação	Revegetation	Sêco ao forno, Seco em estufa	Ovendry
Rio de água preta	Black water river	Seção tangencial	Tangential section
Ripa	Lath, Slat	Seção desfeituosa da tora baixa	Long butt
Ripagem	Ripping (site preparation)	Sedimentação	Sedimentation, Siltation
Ripária	Riparian	Sedimento	Sediment
Riper	Ripper	Sciva	Sap
Risco de incêndios	Fire hazard	Seleção de sítio	Site selection
Rizoma	Rhizome	Seleção genética	Genetic selection
Roçadeira com corrente	Chain flail	Seleção natural	Natural selection
Rocha	Rock	Selva	Wilderness
Rocha mãe	Parent material	Sem casca	Underbark, Inside bark
Rocha matriz	Parent material	Semeador	Seeder
Rochas ígneas	Igneous rocks	Semeadura a lanço	Broadcast seeding
Roçadas	Mowing	Semear	Seed (v.)
Roçadeira	Brush hook	Semente	Seed
Roçar	Slash (v.)	Sementeiras	Seedbed
“Roguing”	Roguing	Sementes certificadas	Certified seed
Rolete	Core (of log)	Sempre-verde	Evergreen
Rolete vivo	Live roller	Senescência	Senescence
Rolo	Roller (roads)	Sensoriamento remoto	Remote sensing
Rolo com facas	Rolling chopper	Separador	Sticker
Rosário	Boom (floating)	Separar com peneira	Screening
Rota habitual de aves migratórias	Flyway	Serapilheira	Undergrowth
Rotação	Rotation	Seringueira	Rubber tree
Rotação econômica	Economic rotation	Serra cabeceira	Heading
Rotação patológica	Pathological rotation	Serra canteadeira	Edger
Rotação silvicultural	Silvicultural rotation	Serra circular	Circular saw
Rumo	Heading	Serra cortadora	Trimmer
Sabre	Bar (chain saw)	Serra de arco	Bow saw
Sacho	Hoe	Serra de fita	Band saw
Saco plástico para mudas	Nursery bag	Serra de fita grande	Headrig
Safra	Harvest, crop	Serra de mão	Handsaw, Bucksaw,
Saída	Output	Bowsaw	
Saliência	Overhang	Serra de serraficer	Rip sawing
Salinização	Salinization	Serra de toletes	Bolter saw
Salvagem	Salvage	Serra manual	Pit saw
Samambaia	Fern	Serra múltipla	Gang saw
Santuário	Sanctuary	Serrado em sentido radial	Quarter-sawn
Santuário da fauna silvestre	Wildlife sanctuary	Serrado em sentido tangencial	Flat-sawn
“Sapling”	Sapling	Serrador	Sawyer, Cutter
Sapopema	Buttress, Proproot	Serragem	Sawing
Saprófito	Saprophytic	Serrar madeira na direção do fio	Rip sawing
Satélite de observação da terra	Earth observation satellite	Serraria	Sawmill
Saturação em bases	Base saturation	Serraria com serra de fita	Band mill
Saturado com água	Waterlogged	Serraria de serra circular	Circular mill

Serraria de serra multipla	Gang mill	Substrato	Substrate
Serraria fixa	Stationary mill	Sucessão	Succession
Serraria manual	Pit sawing	Sucessão primária	Primary succession
Serraria móvel	Portable sawmill	Sucessão secundária	Secondary succession
Serrão	Crosscut saw	Suculento	Succulent
Serratão	Pit saw	Sulcado	Gullied
Serrote de poda	Pruning saw	Sulcar	Score (cut, v.)
Serrote montado em cabo	Pole saw	Sulco	Furrow
Serviço de extensão	Extension service	Superfície foliar	Leaf area
Série contínua	Continuum	Supervisionado	Supervised
Série	Seral	Supressão	Suppression
Série temporária	Time series	Surribar	Cultivate, Scarify (v.)
Silvestre	Wild	Tabela	Table
Silvícola	Forest-dweller	Tabela de pés tabuais em toras	Log scale
Silvicultor	Silviculturist	Tabela de rendimento	Yield tables
Silvicultura	Silviculture, Silvics, Forestry	Tabela de tarifas	Tariff table
Simbota	Symbiont	Tabela de volume	Volume table
Simbótico	Symbiotic	Tábua	Board
Sinecologia	Synecology	Tábua marcada com garras	Dog-board
Sistema de correntão	Chaining	Tábuas	Dimension stock
Sistema de decotação	Pollarding system	Talhadão	Coppice forest
Sistema Geográfico de Informações	Geographic Information System (GIS)	Talhadia composta	Coppice-with-standards method
Sistema radicular	Root system	Talhão	Plantation, Compartment
Sistema silvicultural	Silvicultural system	Talhão de baixo valor	Low-grade stand
Sistemas agroflorestais	Agroforestry systems	Talhão demasiado maduro	Overmature stands
Sítio	Site	Talhão florestal	Stand
Sítio em condições desfavoráveis	Difficult site	Talhão jovem	Pole stand
Sobre-corte	Overcut	Talhão sobremaduro	Overmature stands
Sobre-estocado	Overstocked	Talhar	Carve (v.)
Sobreposição	Overlap	Talho	Felling notch, Hack
Sobrevivência	Survival	Talhões estagnados	Stagnant stand
Solo	Soil	Talude	Embankment
Solo ácido	Acid soil	"Talus"	Talus
Solo argiloso	Clay soil	Tambor (do guincho)	Drum (of winch)
Solo com pequena profundidade	Shallow soil	Tanino	Tannin
Solo da floresta	Forest floor	"Taper"	Taper
Solo leve	Light soil	Taxa de crescimento	Growth rate
Solo orgânico	Organic soil	Taxa de extração	Cutting fee
Solo pesado	Heavy soil	Taxa de infiltração	Infiltration rate
Solo superficial	Top soil	Taxionomia	Taxonomy
Solos antrópicos	Anthropic soils	Taxionomia dos solos	Soil taxonomy
Soma dos quadrados	Sum of squares	Técnico	Technician
Sombra	Shade	Teleférico	Skyline (logging system)
Soto-bosque	Overstory	Telhas de madeira	Shingles
Spray	Spray	Temperamento	Site requirements
"Standard"	Standard (tree)	Temperatura	Temperature
Sub-bosque	Understory, Underbrush	Temperatura de bulbo úmido	Wet bulb temperature
Sub-clímax	Subclimax	Temperatura média anual	Mean annual temperature
Sub-plantio	Underplanting	Tempo	Weather
Subespécie	Subspecies	Tempo geológico	Geologic time
Subir	Climb (v.)	Tenda	Tent
Subsolador	Subsoiler	Tendência ou viés	Bias
Subsolagem	Subsoiling	Tensiômetro	Tensiometer
Subsolo	Subsoil	Teodolito	Transit, Theodolite
		Teor crítico	Critical level, Critical content
		Teor de umidade	Moisture content

Terçado	Machete	Torete	Bolt (log)
Terebentina	Turpentine	Tornearia	Turnery
Terminologia	Terminology	Torno laminador	Veneer lathe
Termógrafo	Thermograph	Torrão	Balled seedling
Terra	Land	Torta	Crook
Terra baixa	Lowland	Tortuosa	Crooked
Terra vegetal	Organic soil	Touceira	Stool
Terra-firme	Upland	Tôrre de vigilância de incêndios	Lookout tower
Terraço	Terrace	Trabalhabilidade	Workability
Terras públicas	Public lands	Toxicidade	Toxicity
Terreno abandonado	Waste land	Traçamento	Bucking
Terreno acidentado	Rugged terrain, Rough terrain	Tração animal	Animal traction
Terreno arborizado	Woodland	Trado	Increment borer
Terreno com vegetação natural	Wildland	Trampolim	Springboard
Terreno marginal	Marginal land	Transecto	Transsect
Terreno sem vegetação	Barren land	Transferência de tecnológica	Technology transfer
Terreno sulcado e sem solo	Badland	Transitório	Transient
Terriço	Topsoil	Transpor (mapa)	Overlay (map)
Tesoura de poda	Hand clipper, Hand pruner	Transpiração	Transpiration
Tesouras de poda	Lopping shears	Transplantar	Transplant (v.)
Tesourão hidráulico	Hydraulic tree shear	Transportador autocarregável	Forwarder
Teste de campo	Field test	Transporte	Haul
Testemunha	Control (experimental)	Transporte fluvial de toras	Log drive
Textura	Texture	Tratamento	Treatment
Textura do solo	Soil texture	Tratamento digital	Digital processing
Textura grossa (madeira)	Coarse-grained (wood)	Tratamento por pressão	Pressure treatment
Tíco	Incompletely carbonized residue	Tratamentos culturais	Cultural treatments
Tipo florestal	Forest type	Tratamento silvicultural	Silvicultural treatment
Tirar o melhor	Cream off, Cream (v.)	Trator de arraste	Skidder
Toco	Stump, Stump plant (seedling)	Trator de esteira	Crawler tractor, Bulldozer
Toco alto	High stump	Trator de rasto	Crawler tractor, Bulldozer
Toco quebrado	Stub	Travas	Set, Swage (saw)
Tolerância	Tolerance	Travessas	Skids
Tolerância ao sombreamento	Shade tolerance	Trena de agrimensor	Surveying chain
Tolete, Torete	Bolt (log)	Trepadeira	Creeper, Climber
Tolerante ao sal	Salt tolerant	Triangulação	Triangulation
Tomar posse de terras indevidamente	Squatting	Tributário	Tributary
Tombamento em disposição uniforme	Directional felling	Trilha	Bed (planting)
Tombar	Fell (v.)	Trinchada	Adz
Tonalidade	Tonality	Trincheira	Ditching
Topo	Top	Troço basilar	Trench
Topografia	Topography	Tronco	Butt cut
Toposequência	Toposequence	Tubetes	Trunk
Tora	Log	Turfa	Tubes (for seedlings)
Tora curta	Bolt (log)	Turma de combate ao fogo	Peat
Tora falquejada	Cant	Tutelagem	Firefighting crew
Tora mais baixa	Butt cut	Umbrófilo	Staking-out
Tora para laminar	Peeler log, Veneer log	Umidade	Shade tolerant plant
Tora para serraria	Sawlog	Umidade do solo	Humidity
Tora próxima da base	Butt log	Umidade relativa	Soil moisture
Toragem	Logging	Úmido	Relative humidity
Torção	Twist	Unidade de amostragem	Humid
Torcédura	Warp	Unidade de manejamento florestal	Sampling unit
		Unidade de mapeamento	Forest management unit
		Unidade fisiográfica	Mapping unit
		Uso livre	Physiographic unit
			Free-use

Uso múltiplo	Multiple-use	Volume sem defeito	Net scale
Utilização	Utilization	Voluntário	Volunteer
Vagem	Pod	“Weir”	Weir
Vala de drenagem	Drainage ditch, Diversion drain (ditch)	“Wilting point”	Wilting point
Vale	Valley	“Wrenching”	Wrenching
Valor calórico	Caloric value	Xérico	Xeric
Valor pago por árvores extraídos	Stumpage (value)	Xerófita	Xerophyte
Vara	Sapling	Xilema	Xylem
Variabilidade	Variability	Zonarestrita	Restricted area
Variação geográfica	Geographic variation	Zona tampão	Buffer zone
Variação natural	Natural variation	Zoneamento	Zonation
Variância	Variance		
Variante	Variant		
Variável contínua	Continuous variable		
Variável discreta	Discrete variable		
Variável independente	Independent variable		
Variedade	Variety		
Variedade de alto rendimento	High-yield variety		
Várzea	Floodplain, Bottomland, Lowland		
Vaso	Pot, Vessel (wood)		
Vassoura de bruxa	Witches'-broom		
Veado	Deer		
Vegetação	Vegetation		
Vegetação perturbada	Distrurbed vegetation		
Veículo tipo 4 x 4	Four-by-four vehicle		
Veículo com tração nas 4 rodas	Four-wheel drive vehicle		
Venda concessionária, Contrato	Concession		
Ventania	Windstorm		
Vento	Wind		
Vereda	Trail		
Verificação de campo	Field check		
Vernalização	Vernalization		
Verruma	Auger		
Verticilo	Whorl		
Veterano	Veteran (tree)		
Via de acesso	Access road		
Viabilidade	Viability		
Viagem de volta arrastrando toras	Turn (logging)		
Viagem sem carga	Deadhead		
Viga, Vigote	Beam (wood)		
Vigia	Lookout		
Vigor híbrido	Hybrid vigor		
Vinculagem	Linkage		
Visco	Mistletoe		
Vista panorâmica	Panoramic view		
Viveiro	Nursery		
Voçoroca	Gully, Crevasse		
Volume	Volume		
Volume bruto	Gross volume		
Volume comercial	Merchantable volume, Commercial volume		
Volume em pé	Standing volume		
Volume líquido	Net volume		
Volume sem dedução	Gross volume		

Francis, John K. 1994. English-Portuguese equivalents of forestry and conservation terms. Gen. Tech. Rep. SO-109. New Orleans, LA: U.S. Department of Agriculture, Forest Service, Southern Forest Experiment Station. 45 p.

This report presents a dictionary of English and Portuguese equivalents of scientific, technical, and colloquial words used in forestry and conservation literature and conversation.

Keywords: English, Portuguese, dictionary, terms, forestry, conservation.

The United States Department of Agriculture (USDA) prohibits discrimination in its programs on the basis of race, color, national origin, sex, religion, age, disability, political beliefs, and marital or familial status. (Not all prohibited bases apply to all programs.) Persons with disabilities who require alternative means for communication of program information (braille, large print, audiotape, etc.) should contact the USDA Office of Communications at (202) 720-5881 (voice) or (202) 720-7808 (TDD).

To file a complaint, write the Secretary of Agriculture, U.S. Department of Agriculture, Washington, DC 20250, or call (202) 720-7327 (voice) or (202) 720-1127 (TDD). USDA is an equal employment opportunity employer.

